

2828.



Brow...

Lib. Hisp.

C Realbro.

PROMTUARIO TRILINGUE,

EN EL QUE SE MANIFIESTAN

con toda claridad todas las vozes que generalmente sirven para el Comercio Politico, y sociable en los tres Idiomas, *Cathalan*, *Castellano*, *y Francés*, á fin de que los poco instruidos en algunos de los dos primeros, entren con menos dificultad á la inteligencia del tercero.

SU AUTOR.

Joseph Broch Clerigo, y Maestro de Lengua Francésa.

CON LICENCIA.

BARCELONA: En la Imprenta de PABLO CAMPINS, Impresor calle de Amargós. Año 1771.

Vendese en su casa, y en la de Francisco Rivas, *Librero en la* Plaza de San Jayme.

aunque en la Gramatica, que ultimamente ha salido de Don Antonio Galmace, se hallan con este orden los nombres, y no por Abecedario como en los Vocabularios; como en la dicha Gramatica no se hallen los terminos mas que en Francés, y Castellano, y la experiencia me enseñe que muchos Catalanes no poseen con perfeccion la lengua Castellana, especialmente en la propriedad de vozes; acá lo encontrarán todo, no solo para instruirse del Catalan al Castellano, sino para imponerse desde estos dos Idiomas al Francés, y al contrario. Este ha sido mi fin en este Promptuario, si te parece mal tè costará mui poco el sufrirlo, y menos el comprarlo; si te parece bien, demos las gracias à Dios, de quien como principio depende todo lo bueno. Vale.

COLECCION
DE LOS NOMBRES
MAS COMUNES,

para el uso de los que en Cathaluña comienzan á aprender la Lengua Francesa.

Catalan.	*Castellano.*	*Francés.*
Dignitats Espirituals, y altres cosas.	Dignidades Espirituales, y otras cosas.	Dignitez Espirituelles, et autres choses.
Deu.	Dios.	Dieu.
SS. Trinitat.	SS. Trinitat.	Trés S. Trinité.
Tres Personas.	Tres Personas.	Trois Personnes.
Pare.	Padre.	Pére.
Fill.	Hijo.	Fils.
Esperit Sant	Espiritu Santo.	Saint Esprit.
SS. Sagrament.	SS. Sacramento.	Trés S. Sagrament.

Jesu-Christ.	Jesu-Christo.	Jesu-Christ.
Criador.	Criador.	Créateur.
Redemptor.	Redentor.	Redempteur.
Salvador.	Salvador.	Sauveur.
Un S. Christo.	Un Crucifijo.	Un Crucifix.
Verge.	Virgen.	Sainte Vierge.
Nostra Señora.	Nuestra Señora.	Nótre Dame.
Cherubins.	Cherubines.	Cherubins.
Serafins.	Serafines.	Seraphins.
Tronos.	Tronos.	Thrones.
Dominaciones.	Dominaciones.	Dominations.
Potestats.	Potestades.	Puissances.
Virtuts.	Virtudes.	Vertus.
Principats.	Principados.	Principautés
Arcangels.	Archangeles.	Archanges
Angels.	Angeles.	Anges.
Angel de la Guarda.	Angel de la Guarda.	Ange Gardien.
Sants.	Santos.	Saints.
Un Sant.	Un Santo.	Un Saint.
Una Santa.	Una Santa.	Une Sainte.
Patriarcas.	Patriarcas.	Patriarches.
Profetas.	Profetas.	Prophetes.
Apostols.	Apostoles.	Apôtres.
Los Evãgelistas.	Los Evãgelistas.	Les Evãgelistes
Los S. Dexebles.	LosS. Discipulos.	Les S. Disciples
Los S. Inocents.	Los S. Inocentes.	Les S. Innocens
Los Pontifices.	Los Pontifices.	Les Pontifes.
Los Confesors.	Los Confesores.	Les Confesseurs

Los Doctors.	Los Doctores.	Les Docteurs.
Los Sacerdots.	Los Sacerdotes.	Les Sacerdots.
Los Martirs.	Los Martires.	Les Martyrs.
Los Hermitans.	Los Hermitaños.	Les Hermites.
Las Verges.	Las Virgenes	Les Vierges.
Las Viudas.	Las Viudas.	Les Veuves.
Tots los Sants de Deu.	Todos los Santos de Dios.	Tous les Saints de Dieu.
Lo Papa.	El Papa.	Le Pape.
Los Cardenals.	Los Cardenales.	Les Cardinaux.
Un Cardenal.	Un Cardenal.	Un Cardinal.
Los Arquebisbes.	Los Arzobispos.	Les Archevêques
Un Arquebisbe.	Un Arzobispo.	Un Archevêque.
Los Bisbes.	Los Obispos.	Les Evêques.
Un Bisbe.	Un Obispo.	Un Evêque.
Los Canonges.	Los Canonigos.	Les Chanoines.
Un Canonge.	Un Canonigo.	Un Chanoine.
Los Ardiacas.	Los Arcedianos.	Les Archidiacres
Un Ardiaca.	Un Arcediano.	Un Archidiacre.
Los Predicadors.	Los Predicadores	Les Predicateurs.
Un Predicador.	Un Predicador.	Un Predicateur.
Sacerdot, ó Capellá.	Sacerdote, ó Clerigo.	Prêtre.
Un Archipreste.	Un Archipreste.	Un Archiprêtre.
Sagristá.	Sacristan.	Sacristain.
Un Capellá.	Un Capellan.	Un Chapelain.
Los Escolans de Chor.	Los Monacillos.	Les Enfans de Chœur.

Un Escolá de cor.	Un Monazillo.	Un Enfant de chœur.
Mestre de Capella.	Maestro de Capilla.	Maitre des Enfans de chœur
Racioner.	Racionero.	Prebendier.
Missa.	Missa.	Messe.
Missa cantada.	Missa cantada.	Grande Messe.
Missa de requiem.	Missa de requiem.	Messe de requiem.
Missa baixa.	Missa rezada.	Messe basse.
Lo Missal.	El Missal.	Le Missel.
Registres de Missal.	Registros de Missal.	Cordons du Missel.
Diaca.	Diacono.	Diacre.
Subdiaca.	Subdiacono.	Sous-Diacre.
Los Acolits.	Los Acolitos.	Les Acolites.
Un Acolit.	Un Acolito.	Un Acolite.
Escombradors.	Barrenderos.	Ceux qui balaiét.
Azota Gos.	Azota Perros.	Chasse-Chiens.
Lo Porté	El Mazero.	Le Bedaut.
Los Religiosos.	Los Religiosos.	Les Religieux.
Un Religios.	Un Religioso.	Un Religieux.
Religiosa ó Monja.	Religiosa ó Monja.	Religieuse.
Un Abat.	Un Abad.	Un Abbé.
Abadessa.	Abadessa.	Abbesse.
Abadia.	Abadia.	Abbaie.
Prior.	Prior.	Prieur.
Priorat.	Priorato.	Prieuré.

Un

Un Pabordre.	Un Paborde.	Un Paborde.
Pabordia.	Pabordia.	Pabordie.
Comendador.	Comendador.	Commandeur.
Comanda.	Encomienda.	Commanderie.
Cantors.	Cantores.	Chantres.
Un Cantor.	Un Cantor.	Un Chantre.
Organista.	Organista.	Organiste.
Organs.	Organos.	Orgues.
Una Orga.	Un Organo.	Un Orgue.
Flautas dels Organs.	Flautas de los Organos.	Les tuîaux des Orgues.
Las Manxas.	Los Fuelles.	Les Souflets.
Iglesia.	Iglesia.	Eglise.
Nau de la Iglesia.	Nave de la Iglesia.	Nef de l' Iglise.
Bobedas de la Iglesia.	Bobedas de la Iglesia.	Les voutes de l' Eglise.
Campanar.	Campanario.	Clocher.
Campana.	Campana.	Cloche.
Campanas.	Campanas.	Cloches.
Lo Batall.	El Badajo.	Le Batan.
Cordas.	Cuerdas.	Cordes.
Capella.	Capilla.	Chapelle.
Chor.	Coro.	Chœur.
Altar.	Altar.	Autel.
Imatges.	Imagenes.	Images.
Pica de aigua bendita.	Pila de agua bendita.	Le Benitier.



Broch

Libb. Hisp.

C Realexo.

PROMTUARIO TRILINGUE,

EN EL QUE SE MANIFIESTAN con toda claridad todas las vozes que generalmente sirven para el Comercio Politico, y sociable en los tres Idiomas, *Cathalan*, *Castellano*, *y Francés*, á fin de que los poco instruidos en algunos de los dos primeros, entren con menos dificultad á la inteligencia del tercero.

SU AUTOR.

Joseph Broch Clerigo, y Maestro de Lengua Francésa.

CON LICENCIA.

BARCELONA: En la Imprenta de PABLO CAMPINS, Impresor calle de Amargós. Año 1771.

Vendese en su casa, y en la de Francisco Rivas, Librero en la Plaza de San Jayme.

Barcelona, y Octubre 8. de 1771

IMPRIMASE.

De *Rico V. G. y Off.*

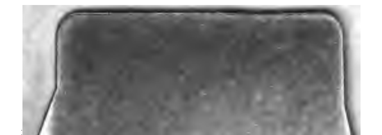
IMPRIMASE.

De *Lardizabal*, *Regente*

AL LECTOR.

LUego que tuve idea, Lector amado, de dar à luz el presente Promptuario, se ocurrió à mi imbecilidad lo que no puede ocultarse à tu discrecion, y es que estos mismos nombres se hallan con mas extension en Vocabularios, y Gramaticas, y haviendo de satisfacer à este cargo porque no tengas mi trabajo por ocioso, digo que el fin que he tenido ha sido dar á la Juventud un Promptuario con que tuviera à mano todas las vozes que ocurren en Negocios, y regulares conversaciones politicas, y al mismo tiempo se hiziera capaz de los nombres de las cosas en las tres lenguas; y como ni todos tienen caudal para comprar Vocabulario, singularmente el que dá mas luz en este assumpto, que es el de D. Francisco Sobrino, ni aunque le tengan pueden llevarle en la faltriquera para buscar lo que ocurra, resolvi componer este Promptuario, donde rara es la voz que pueda ocurrir en el Comercio Politico, que no se encuentre al prompto.

 aun



C Realero.

PROMTUARIO
TRILINGUE,

EN EL QUE SE MANIFIESTAN con toda claridad todas las vozes que generalmente sirven para el Comercio Politico, y sociable en los tres Idiomas, *Cathalan*, *Castellano*, *y Francés*, á fin de que los poco instruidos en algunos de los dos primeros, entren con menos dificultad á la inteligencia del tercero.

SU AUTOR.

Joseph Broch Clerigo, *y Maestro de Lengua Francésa.*

CON LICENCIA.

BARCELONA: En la Imprenta de PABLO CAMPINS, Impresor calle de Amargós. Año 1771.

Vendese en su casa, *y en la* de Francisco Rivas, Librero en *la Plaza* de San Jayme.

Cabells rosos.	Cabellos rojos.	Cheveu[illegible]
Caballera.	Cabellera.	Cheveleure.
Polsos.	Sienes.	Temples.
Front.	Trente.	Front.
Sellas.	Cejas.	Soureils.
Ulls.	Ojos.	Yeux.
Ull dret.	Ojo derecho.	Oéil droit.
Ull esquerra.	Ojo izquierdo.	Oéil gauche.
Blanch del ull.	Blanco del ojo.	Blanc de l'oéil
Nina del ull.	Niña del ojo.	Prunelle de la oéil.
Llagrimal del ull.	Lagrimal del ojo.	Coin de l'oéil en dedans.
Conça del ull.	Cuenca del ojo.	L' orbite de l' oéil.
Pastanyas.	Parpados.	Paupieres.
Pastanyas de baix.	Parpados de abajo.	Paupieres d' embas.
Pastaña de dalt.	Parpado de arriba.	Paupiere d' enhaut.
Pel de las pastañas.	Pestañas.	Poil des paupieres.
Orellas.	Orejas.	Oreilles.
Orella.	Oreja.	Oreille.
Ohido.	Oydo.	L' ouie.
Nas.	Nariz.	Nez.
Forats de nas.	Ventanas de la Nariz.	Narines.

Tendrum del nas.	Ternilla.	Tendron de nez.
Nas xafat.	Nariz roma.	Nez camus. Cama
Nas aguilenyo.	Nariz aguileña.	Nez aquilain.
Cara.	Cara.	Visage.
Rostro.	Rostro.	Face.
Tasomie.	Facciones de la cara.	Traits du visage.
Llentias de la cara.	Pecas del rostro.	Lentilles du visage.
Señals de la barola.	Oyos de viruelas.	Marques de la petite verole.
Arrugas.	Arrugas.	Rides.
Galta.	Megilla, carrillo.	Jouë.
Galtas.	Megillas.	Jouës.
Bigotis.	Bigotes.	Moustaches.
Cutxillada.	Cuchillada.	Balaffre.
Boca.	Boca.	Bouche.
Llabis.	Labios.	Lèvres.
Llabi de dalt.	Labio de arriba.	Lèvre superieure.
Llabi de baix.	Labio de abajo.	Lèvre inferieure.
Barras.	Quixadas.	Machoires.
Barra.	Quixada.	Machoire.
Genibes.	Encias.	Gencives.
Una geniba.	Una enzia.	Une gencive.
Dens.	Dientes.	Dents.
Una dent.	Un diente.	Une dent.
Caxals.	Muelas.	Grosses dents.
Un caxal.	Una muela.	Une grosse dent Ullals

Ullals.	Colmillos.	Dents oeilleres.
Un ullal.	Un colmillo.	Une dent oeillere
Paladar.	Paladar.	Palais de la bouche.
Llengua.	Lengua.	Langue.
Fre de la llengua.	Frenillo.	Filet de la langue.
Gorja.	Gazante.	Gozier.
Garganta.	Garganta.	Gorge.
Nou de la garganta.	Nuez de la garganta.	Noeud de la gorge.
Golilla.	Golilla.	Gavion.
Gargamelló.	Campanilla.	Luette.
Barba.	Barba.	Menton.
Barba ab pel.	Barbas.	Barbe.
Pel muxi.	Boço, ó Bozo.	Poil folet.
Musclos.	Ombros.	Dessus des epaules.
Espallas.	Espaldas.	Epaules.
Espalla.	Espalda.	Epaule.
Brassos.	Brazos.	Bras.
Un bras.	Un brazo.	Un bras.
Colses.	Codos.	Coudes.
Un colse.	Un codo.	Un coude.
Canal del bras.	Canilla del brazo.	Focile, l'os du bras.
Munyeca.	Muñeca.	Poignet.
Mans.	Manos.	Mains.
[illegible] ma.	Una mano.	Une main.

Pal-

iell de la a.	Palma de la mano.	Paume de la main.
	Dedos.	Doigts.
ols.	Dedo pulgar.	Doigt pouce.
ndex.	Dedo indice.	Doigt index.
lel mitg.	Dedo del medio.	Granddoigt.
nnular.	Dedo del corazon.	Doigt annulaire.
petit.	Dedo meñique.	Petit doigt.
iras dels ts.	Junturas de los dedos.	Jointures des doigts.
dels dits,	Yemas de los dedos.	Bouts des doigts.
del dit.	Yema del dedo.	Bout du doigt.
l, ó desemich.	Repelo.	L' envie sur les doigts.
iada.	Espinazo.	L' epine du dos.
ena.	Espalda.	Dos.
las.	Sobacos.	Aisselles.
	Corcóba.	Bosse.
.	Ingle.	Aine.
del pit.	Seno.	Sein.
	Pecho.	Poitrine.
rell.	Estomago.	Estomac.
ons.	Riñones.	Reins.
s.	Lomos.	Rable.
	Corazon.	Coeur.
ó.	Pulmon.	Poûmon.
e.	Higado.	Foye.

Melsa.	Bazo.	Rate.
Fel.	Hiel.	Fiel.
Hilladas.	Hijadas.	Flancs.
Carpó.	Codillo.	Croupion.
Mamellas.	Tetillas.	Mamelles.
Una mamella.	Una tetilla.	Une mamelle.
Las de Donas.	Tetas, pechos.	Tetins, Tetons.
Muguró.	Pezon de la teta.	Le bout du tetin. Sein
Ventre.	Vientre.	Ventre.
Ventre exterior.	Barriga.	Ventre exterieur.
Llombrigol.	Ombligo.	Nombril
Sagí.	Empeyne del vientre.	Le bas ventre.
Tripas.	Tripas.	Boyaux, ~~Tripes.~~
Entranyas.	Entrañas.	Entrailles.
Frexura.	Assadura.	Fressure.
Bufa.	Vegiga.	Vessie.
Intestins.	Intestinos.	Intestins.
Ossos.	Huessos.	Os.
Un os.	Un huesso.	Un os.
Venas.	Venas.	Veines.
Nirvis.	Nervios.	Nerfs.
Arterias.	Arterias.	Arteres.
Costats.	Lados, costados.	Cotez.
Un costat.	Un lado, costado.	Un coté.
Costellas.	Costillas.	Côtes.
Ancas.	Caderas.	Anches.
Caderas.	Assentaderas.	Fesses.
Cul.	Culo.	Cul.

Fal-

Falda.	Regazo.	Giron.
Cuxas.	Muslos.	Cuisses.
Una cuxa.	Un Muslo.	Une cuisse.
Genolls.	Rodillas.	Genoux.
Un genoll.	Una rodilla.	Un genou.
Camas.	Piernas.	Jambes.
Una cama.	Una Pierna.	Une jambe.
Ventre de las camas.	Pantorrillas.	Gras des jambes.
Canella de la cama.	Espinilla.	Greve de la jambe.
Tormells.	Tobillo.	Cheville du pied.
Los peus.	Los Pies.	Les pieds
Peu dret.	Pie derecho.	Pied droit.
Peu esquerre.	Pie izquierdo.	Pied gauche.
Talons dels peus.	Talones.	Talons des pieds.
Plantas dels peus.	Plantas de los pies.	Plantes des pieds.
Coll del peu.	Garganta del pie.	Cou du pied.
Empenya del peu.	Empeyne del pie.	L' Empeigne du pied.
Dits dels peus.	Dedos de los pies.	Doigts des pieds.
Ulls de poll.	Callos de los pies.	Cors aux pieds.
Unglas.	Uñas.	Ongles.
Carn.	Carne.	Chair.
Moll.	Meollo.	Moëlle.
Humors.	Humores.	Humeurs.
Un humo.	Un humorr.	Une hume

Melancolia.	Bilis, melancolia.	Bile noire, melancolie.
Cadaver.	Cadaver.	Cadavre.
Babas, ó baba.	Baba, ó bavaza.	Bave.
Saliva.	Saliva.	Salive.
Gargall.	Gargajo, flema.	Crachat.
Caspa, ó sarna.	Mugre.	Crasse.
Moch.	Moco.	Morve.
Pustula.	Pustula.	Pustule.
Suor.	Sudor.	Sueur.
Pell.	Pellejo, piel.	Peau.
Enteniment.	Entendimiento.	Pensée, Conception.
Memoria.	Memoria.	Mémoire.
Voluntat.	Voluntad.	Volonté.
Pensament.	Pensamiento.	Réflexion.
Judici.	Juizio.	Jugement.
Esperit, ó genit.	Espiritu, ó genio.	Esprit, génie.
Sentit.	Seso.	Sens.
Rahó.	Razon.	Raison.
Vista.	Vista.	Vuë.
Tacto.	Tacto.	Attouchement.
Veu.	Voz.	Voix.
Paraula.	Palabra.	Parole.
Crit.	Grito.	Cry.
Singlot.	Hipo.	Sanglot.
Gemech.	Gemido.	Gemissement.

Sus-

	Suspiro.	Soupir.
ició.	Respiracion.	Respiration.
	Soplo.	Soufle.
	Aliento.	Haleine.
nt.	Miramiento.	Regard.
	Risa.	Risée.
	Sonrisa.	Souris.
ra.	Andadura.	Démarche.
	Accion.	Action.
	Sueño.	Someil.
	Sueño.	Songe.
	Vida.	Vie.
	Muerte.	Mort.

TITS	***VESTIDOS***	***HABITS***
ome, y , y al- cosas.	*para hombre, y mujer, y otras cosas.*	*pour homme, et femme, et autres choses.*

ero.	Sombrero.	Chapeau.
del sombro.	Trenza del sombrero.	Cordon fait en tresse.
de sombro.	Cintillo del sombrero.	Cordon plat.
del sombro.	Cordon del sombero.	Cordon du chapeau.

Pre-

Presilla.	Toquilla del sombrero.	Cordon de crepe.
Plomas del sombrero.	Plumas, ó penacho.	Plumage, plumart.
Gorra.	Gorra.	Bonet.
Gorra de dormir.	Gorra de dormir.	Bonet de nuit.
Cofia.	Cofia.	Coiffe.
Cofat.	Tocado.	Coiffure.
Perruca.	Peluca.	Perruque.
Gipó.	Jubon.	Pourpoint.
Ala del sombrero.	Falda del sombrero.	Le bord du chapeau.
Casaca.	Ropilla, ó Casaca.	Juste-au-corps.
Coleto.	Coleto.	Collet de buffle.
Casaca, ó vestit.	Casaca, ó vestido.	Habit.
Jupa.	Chupa.	Veste.
Calsas.	Calzones.	Culotes.
Botons.	Botones.	Boutons.
Traus.	Ojales.	Boutonnieres.
Gafets.	Corchetes.	Agraffes.
Trinxa.	Pretina, trinche.	Ceinture.
Calsotets.	Calzoncillos.	Calçons.
Butxacas.	Faltriqueras.	Poches.
Butxacas de las *calsas.*	Bolsillos.	Poches des culottes.
Ullets.	Ojetes.	Oeillets.

Cal-

ıs.	Calcetas.	Chaussettes.
.	Escarpinos.	Chaussons.
.	Bolsa.	Bourse.
ɜra.	Gorguera.	fraise collerette Gorgerette q on porte au cou.
t.	Almilla.	Camisolle.
t.	Gargantilla.	Coller.
ɟas.	Pendientes.	Pendants d'oreille.
	Chapines.	Patins.
ı.	Almilla.	Corps de Jupe.
sét.	Un Justillo.	Un corset.
.i.	Faldellin.	Cotillon.
as.	Basquiña.	Jupe.
	Manto.	Voíle. manteau
ı de or.	Cadena de oro.	Chaîne d'or.
ɜts.	Manillas.	Bracelets.
	Anillo.	Aneau, bague.
ga.	Sortija.	Bague.
ıb sello.	Sortija de sello.	Bague à cacheter
ɪs.	Cintas.	Rubans.
tal.	Delantal.	Tablier.
as.	Enaguas.	Jupe de dessous.
et.	Albayalde.	Blanc pour se farder.
se, ferse ɜllo.	Afeitarse,	Se farder. mettre du rouge
	Afeite.	Du fard. du rouge
llό.	Vermellon.	Du rouge. vermillon

Puntas.	Encajes, puntas.	Dentelles.
Bano.	Abanico.	Evantail.
Ret.	Redecilla.	Ret.
Guants.	Guantes.	Gants.
Capa.	Capa.	Manteau.
Capot.	Capote.	Redingotte.
Cota.	Bata.	Robe de chambre.
Manegas.	Mangas.	Manches.
Lliga camas.	Ligas.	Jarretieres.
Mitjas.	Medias.	Bas.
De seda.	De seda.	De soïe.
De llana.	De lana.	De laine.
De estam.	De estambre.	D' estame.
De fil.	De hilo.	De fil.
Sebatas.	Zapatos.	Souliers.
Una sabata.	Un zapato.	Un soulier.
Sibellas.	Evillas.	Boucles.
Xinellas.	Chinelas.	Pantoufles.
Camisa.	Camisa.	Chemise.
Coll de la camisa.	Cuello de la camisa.	Col de la chemise.
Bueltas.	Bueltas.	Manchettes.
Corbatí.	Corbatin.	Tour de col.
Puny de la camisa.	Puño de la camisa.	Poignet de la chemise.
Corbata.	Cobata.	Cravate.
Mocador.	Pañuelo.	Mouchoir.
Collet.	Cuello.	Collet.

Va-

a.	Valona.	Rabat.
a.	Espada.	Epée.
le la espa-	Tiros de la espada.	Corroies du cinturon.
	Vayna.	Foureau.
Veina.	Sobre vayna.	Faux fourreau.
e la veina.	Contera.	Bout du fourreau.
	Oja.	Lame.
de la espa-	Puño de la espada.	Poignée de l' epée.
le la espa-	Pomo de la espada.	Pommeau de l' epée.
icio.	Guarnicion.	Garde de l' epée.
icio de a.	Guarnicion de plata.	Garde d' argent.
icio de or.	Guarnicion de oro.	Garde d' or.
icio plate- .	Guarnicion plateada.	Garde argentée.
icio dau- a.	Guarnicion dorada.	Garde dorée.
.	Botines, ó botas.	Bottines.
	Botas.	Bottes.
las.	Espuelas.	Eperons.
	Ropa, equipage.	Hardes.
letas.	Tahaly.	Baudrier bandouliere.
	Banda.	Echarpe.

Bri-

Bridecu.	Cinturon.	Ceinturon.
Aforro.	Afforro.	Doublure.
Escarpins.	Escarpines.	Esçarpins.
Gola.	Bobillo.	Tour de gorge.
Pinta.	Peine.	Peigne.
Manguito.	Manguito.	Manchon.
Respall.	Escobilla, cepillo	Vergette, brosse.
Mirall.	Espejo.	Miroir.
Nus.	Nudo.	Næud.
Guirlanda.	Guirnalda.	Guirlande.
Caputxó.	Capucho.	Capuche capuchon
Mantellina.	Mantilla.	Mantile.
Joya.	Joya.	Bijou. joyau
Capsa.	Caja.	Boëte.
Estoix.	Estuche.	Etui.
Agullas de cosir.	Agujas.	Aiguilles.
Agulla de cosir.	Aguja.	Aiguille.
Forat de las agullas.	Ojo de la aguja.	Trou de l'aguille.
Agullas de cap.	Alfileres.	Epingles.
Una agulla.	Un alfiler.	Une epingle.
Didal.	Dedal.	Dé à coudre.
Estisoras.	Tijeras.	Ciseaux.
Capdell de fil.	Obillo.	Pelotton.
Fil.	Hilo.	Fil.
Filosa.	Rueca.	Quenoùille.
Fus.	Uso.	Fuseau.
Aspi.	Aspa.	Devidoir.
Ram de fil.	Madeja.	Echeveau.

Ami-

	Almidon.	Almidon, Empois.
	Jabon.	Savon.
	Azul.	Bleu.

SET liberals, ...as cien- ...ias. | ***LAS SIETE Artes liberales, y algunas ciencias.*** | ***LES SEPT Arts liberaux, et quelques sciences.***

...ica.	Gramatica.	Grammaire.
...a.	Retorica.	Rhétorique.
...ica.	Dialectica.	Dialectique.
...	Musica.	Musique.
...tica.	Arismetica.	Aritmetique.
...tria.	Geometria.	Géometrie.
...a.	Pintura.	Peinture.
...phia.	Filosophia.	Philosophie.
...	Logica.	Logique.
...sica.	Metafisica.	Métaphisique.
...	Fisica.	Phisique.
...gía.	Theología.	Théologie.
...stica.	Escolastica.	Scholastique.
...	Moral.	Morale.
...itiva.	Expositiva.	Expositive.
...a.	Mistica.	Mistique.
...ulativa.	Speculativa.	Spéculative.

Practica.	Práctica.	Pratique.
Polemica.	Polemica.	Polémique.
Dogmatica.	Dogmática.	Dogmatique.
Adeafora.	Adeafora.	Adéaphore.
Natural.	Natural.	Naturelle.
Sobre natural.	Sobre natural.	Sur naturelle.
Lleys, ó drets.	Leyes, ó derecho.	Loix, Droit.
Dret Canonich.	Derecho Canonico.	Droit Canon.
Medecina.	Medicina.	Médecine.
Mathematica.	Mathematica.	Mathématique.
Astrologia.	Astrologia.	Astrologie.

GRAUS DE Parentela, y altres cosas.	*GRADOS de Parentesco, y otras cosas.*	*DEGREZ de Parenté, et autres choses.*
Marit.	Marido.	Mari, homme.
Muller, ó esposa.	Mujer ó esposa.	Femme, Epouse.
Noy.	Niño.	Petit enfant.
Noya.	Niña.	Petite enfant.
Minyó.	Muchacho.	Garçon.
Miñona.	Muchacha.	Fille.
Jove minyó.	Mozo.	Jeune garçon.

l.	Moza.	Jeune fille. fillette
la.	Donzella.	Non mariée, vierge pucelle
	Casado.	Marié.
	Nobio.	le Marié, l'époux
	Casada.	la Mariée. l'épouse
	Nobia.	Mariée.
	Viudo.	Veuf.
	Viuda.	Veuve.
	Padre.	Pere.
	Madre.	Mère.
	Hijo.	Fils.
	Hija.	Fille.
	Promogenito.	Ainé.
	Primogenita.	Ainée.
nor.	Hijo menor.	Cadet.
nenor.	Hija menor.	Cadete.
	Hijos.	Fils.
	Hijas.	Filles.
	Abuelo.	Ayeul, grand-père.
	Abuela.	Ayeule, grand-mère.
	Bisabuelo.	Bisayeul.
a.	Bisabuela.	Bisayeule.
vi.	Tatarabuelo.	Trisayeul.
via.	Tatarabuela.	Trisayeule.
	Nieto.	Petit-fils.
	Nieta.	Petite-fille.
	Biznieto.	Arriere-petit-fils.

Basneta.	Biznieta.	Arriere — petite-fille.
Rebasnet.	Tataranieto.	Petit fils des petits fils.
Rebasnèta.	Tataranieta.	Petite fille des petits fils.
Fill adoptiu.	Hijo adoptivo.	Fils adoptif.
Filla adoptiva.	Hija adoptiva.	Fille Adoptive.
Bort.	Bastardo.	Bâtard.
Borda.	Bastarda.	Bâtarde.
Padrastre.	Padrastro.	Beau-pére.
Madrastra.	Madrastra.	Belle-mere.
Nora.	Nuera.	Bru, belle-fille.
Cunyat.	Cuñado.	Beau-frere.
Cunyada.	Cuñada.	Belle-Sœur.
Bassons.	Mellizos.	Jumeaux.
Parent.	Pariente.	Parent.
Parenta.	Parienta.	Parente.
Oncle.	Tio.	Oncle.
Tia.	Tia.	Tante.
Germá.	Hermano.	Frere.
Germana.	Hermana.	Sœur.
Nebot.	Sobrino.	Neveu.
Neboda.	Sobrina.	Niece.
Mitj germá.	Medio hermano.	Demi-frere.
Mitja germana.	Media hermana.	Demi-Sœur.
Cosí.	Primo.	Cousin.
Cosina.	Prima.	Cousine.
Cosi germá.	*Primo hermano.*	Cousin-germain.

Co-

germa-	Prima herma-na.	Cousine ger-maine.
gon.	Primo segundo.	Cousin, issu de germain.
segona.	Prima segunda.	Cousine, issuë de germaine.
	Padrino.	Parrain.
a.	Madrina.	Marraine.
	Ahijado.	Filleul.
.	Ahijada.	Filleule.
re.	Compadre.	Compère.
e.	Comadre.	Commère.
	Aliados.	Aliés.
it.	Un Aliado.	Un Alié.
	Ama.	Nourrisse.
le mame-	Niño de teta.	Nourrisson.
Pupilo.	Pupilo.	Pupille.
	Huerphano.	Orphelin.
	Heredero.	Héritier.
ela.	Parentela.	Parenté, Allien-ce.
orí.	Desposorio.	Fiançailles.
ent.	Casamiento.	Mariage.
stich.	Eclesiastico.	Eclésiastique.
	Lego.	Laïc.
r.	Seglar.	Séculier.
ral.	Temporal.	Temporel.
.	Mundano.	Mondain.

Se-

Senyor.	Señor.	Seigneur.
Dama.	Dama.	Dame.
Cortesá.	Cortesano.	Courtisan.
Mecanich.	Mecanico.	Roturier.
Amo.	Dueño.	Maitre.
Esclau.	Esclavo.	Esclave.
Vássall.	Vassallo.	Vassal.
Vehi.	Vecino.	Voisin.
Vehina.	Vecina.	Voisine.
Amich.	Amigo.	Ami.
Amichs.	Amigos.	Amis.
Gegant.	Gigante.	Géant.
Nano.	Enano.	Nain.
Vell.	Viejo.	Vieillard.
Vella.	Vieja.	Vieille.

LA CASA, y sas parts ab sos mobles.	*LA CASA, y sus partes con sus alajas.*	*LA MAson, et ses pties avec ses meubles.*

Casa.	Casa.	Maison.
Porta.	Puerta.	Porte.
Portal.	Portal.	Portail.
Fonament.	Fundamento.	Fondement.
Fonàments.	Cimientos.	Fondements.
Entrada.	Zaguan.	Porche, Parv

t.	Pared.	Muraille.
ts.	Paredes.	Murailles.
onada.	Esquina.	Coin en dehors.
onadas.	Esquinas.	Coins en dehors.
ı.	Rincon.	Coin en dedans.
ɔns.	Rincones.	Coins en dedans.
a Cochera.	Puerta Cochera.	Porte Cochere.
stró.	Postigo.	Guichet d' une porte.
rtament.	Apartamiento.	Apartement.
,	Patio.	Cour de la maison.
al.	Corral.	Basse-cour.
as corral.	Tras corral.	Arriere basse cour.
la.	Escalera.	Escalier.
ns.	Escalones.	Degrez.
.	Sala.	Salle.
rto.	Aposento.	Chambre.
ant cuarto.	Ante camara.	Anti-chambre.
ret.	Retrete.	Cabinet.
ba.	Alcoba.	Alcove.
rda roba.	Guarda ropa.	Garde-robe.
di, ó cabinet.	Gabinete.	Cabinet.

Escriptori.	Escritorio.	Comptoir.
Oratori.	Oratorio.	Oratoire.
Porxada.	Desvan.	Grenier, Galetas.
Llanterna.	Lumbrera.	Lucerne.
Rebost.	Despensa.	Dépense.
Garrafera.	Botilleria.	Cave.
Forn.	Horno.	Four.
Estable.	Cavalleriza.	Ecurie.
Hort.	Huerto.	Jardin.
Jardi.	Jardin.	Parterre.
Corredor.	Corredor.	Galerie.
Taulada.	Tejado.	Toit.
Teulas.	Tejas.	Tuiles.
Sostro.	Techo.	Plancher.
Gotera.	Gotera.	Gouttiere.
Pis.	Piso.	Etage.
Ximinea.	Chimenea.	Cheminée.
Biga.	Biga.	Sommier.
Canal.	Caño.	Tuyau.
Estacada.	Estacada.	Estacade.
Celo raso.	Cielo raso.	Lambris.
Rejola.	Ladrillo.	Brique, Carreau.
Biga travesera.	Biga mayor.	Poutre.
Cairons.	Biga pequeña.	Solive, Soliveau.
Llar.	Hogar.	Foyer.
Clamastechs.	Llares.	Chremilière.
Molls.	Tenazas.	Pincettes.
Tres peus.	Morillos.	Chenets.

Pa-

	Badil.	Pele á feu.
	Fuego.	Feu.
s.	Brasas.	Braises.
Brasa.	Una Brasa.	Une Braise.
arada.	Llama.	Flamme.
ra.	Ceniza.	Cendre.
ó.	Carbon.	Charbon.
e.	Hollin.	Suye.
ella.	Centella.	Eteincelle.
	Humo.	Fumée.
ya.	Leña.	Bois á Bruler.
ya grossa.	Leña Gruessa.	Buche.
yer.	Leñero de leña.	Bucher.
de llenya.	Haz de leña.	Fagot.
	Tizon.	Tison.
tra.	Ventana.	Fenêtre.
ó.	Balcon.	Balcon.
ieras.	Vidrieras.	Vitres.
es.	Vidrios.	Verres.
rat.	Encerado.	Chassis.
a.	Reja.	Grille, Treille.
os.	Goznes.	Gonds.
lá.	Linde, quicio.	Pivot.
	Zerraja.	Serrure.
allat.	Cerrojo.	Verrou, verrouil.
ell, Anel.	Pica puerta, Aldaba.	Loquet, Marteau.
a.	Ganzua.	Crochet.
	Llave.	Clef.

Tau-

Sanefa.	Cenefa.	Pante, Frange du lit.
Barreta.	Vara de cortina.	Tringle, Ou baguete.
Tapisaria.	Tapiceria.	Tapisserie.
Pinturas.	Pinturas.	Peintures.
Orinal.	Orinal.	Pot de chambre. Vase de nuit
Servidor de cambre.	Bacin.	Chaise percée.
Cadiras.	Sillas.	Chaises.
Cadira.	Silla.	Chaise.
Banchs.	Bancos.	Bancs.
Escambell.	Banquillo.	Escabelle, Escabeau.
Tamburets.	Taburetes.	Tabourets.
Tamburet.	Taburete.	Tabouret.
Cofres.	Cofres.	Coffres.
Bufet,	Bufete.	Buffet.
Escalfadór.	Calentador.	Bassinoire.
Tocador.	Tocador.	Toilette.
Armari.	Armario.	Armoire.
Sisterna.	Cisterna.	Citerne.
Pou.	Pozo.	Puits.
Curriola.	Cartucha, ó poléa.	Poulie.
Corda.	Soga, Cuerda.	Corde.
Galleda.	Cubo, Herrada.	Séau.

Co-

mer.	Palomar.	Colombier, Pigeonnier.
ssarîa.	Privada, Secreta.	Privé, Lieu commun. lieux d'aisance
at.	Azotea.	Terrasse. Cabinets particuliers.
nda.	Miradores.	Galeries.
a.	Parra.	Treille.
al.	Varal.	~~Perche~~. [illegible]
ie.	Coche, ó carroza.	Carrosse. voiture, équipage
é, Berlina.	Cupé, Berlina.	Berline, Coupé
a.	Rueda.	Roüe.
t[illegible]	Latigo.	Foüet.
ert de menr.	Bagilla.	Vaisselle.
uera.	Aguamanil.	Ayguiere.
ngana.	Palancana, Cofaina.	Bassin.
ia.	Cocina.	Cuisine.
	Azador.	Broche.
.	Olla.	Marmite.
ellas.	Parrillas.	Gril.
tas.	Pucheros.	Petits pots.
lla.	Sarten.	Poële á frire.
olas.	Cazuelas.	Casseroles.
lerá gran.	Cucharón.	Grande cuillier.
umadora.	Espumadera.	Ecumoire.
rté.	Almirez.	Mortier.

Ma

Ma de morté.	Mano del almirez.	Pilon du mortier.
Calderas.	Calderas.	Chaudières.
Una Caldera.	Una Caldera.	Une Chaudière.
Caldereta.	Calderillo.	Chaudron.
Canti.	Cantaro.	Cruche.
Tapador.	Tapon, Tapadera.	Couvercle.
Nansa.	Assa.	Anse.
Mancha.	Fuelles.	Souflet.
Escombra.	Escoba.	Balay.
Drap de cuyna.	Estropajo.	Torchon.
Foguér.	Eslabon.	~~Fusil.~~ Briquet
Lluquets.	Pajuelas.	Allumettes.
Esca.	Yesca.	Amadou.
Ratera.	Ratonera.	Sourrissière.
Llanterna.	Linterna.	Lanterne.
Drap de netejár.	Rodilla de cocina.	Torchon.
Sellér.	Bodega.	Cave.
Bota.	Tonel, ó bota.	Tonneau.
Cercol.	Aro.	Cercle.
Tap.	Tapón.	Bouchon, Bondon.
Axeta.	Canilla.	Robinet.
Barrina.	Barrena.	Foret.
Fibla.	Tapon de cuba.	Dousil.
Fondo.	Fondo.	Fond.
Posit.	Heces.	Lie.

DEL

MEN- ÿ beu- r.	*DEL CO- mer, y be- ber.*	*DU MAN- ger, et boire.*
	Convite, Banquete.	Festin.
	Comida.	Repas.
ir.	Almuerzo.	Dejûner.
	Comer.	Diner.
	Merienda.	Gouter.
	Cena.	Souper.
	Colacion.	Collation.
	Parva escote.	Ecot.
	Plato.	Plat.
	Principio.	Antrée de table.
	Potage.	Potage.
	Olla, Cocido.	Bouilli.
	Caldo.	Bouillon.
	Sopa.	Soupe.
caldada.	Sopa herbida.	Soupe Mitonnée.
	Arroz.	Ris,
	Fideos.	Fideaux.
	Carne.	Viande.
	Assado.	Roti.
	Guisados.	Ragouts.
	Pernil, Jamon.	Jambon.
a.	Manteca.	Beurre.

Pollastres en fricacea.	Pollos.	Poulets fricasez.
Peix escabetxat.	Pescado en escaveche.	Poisson mariné.
Bruñols.	Buñuelos.	Bignets.
Postras.	Postres.	Dessert.
Confituras.	Confituras.	Confitures.
Confits.	Confites.	Dragées.
Bascuits.	Vizcochos.	Biscuits.
Masapá.	Mazapan.	Masse-pain.
Gabulet.	Ojaldre.	Gateau feuilleté.
Pa tendre.	Pan tierno.	Pain du jour.
Pa dur, ó sech.	Pan duro.	Pain rassis.
Pa florit.	Pan mohoso.	Pain moisy.
Pa blanch.	Pan blanco.	Pain blanc.
Molla del pá.	Miga del pan.	Mie.
Crosta.	Corteza.	Croûte.
Coca.	Totoa.	Gateau.
Torrada.	Tostada.	Rotie.
Vi moscatell.	Vino moscatel.	Vin muscat.
Malvasia.	Malvasia.	Malvoisie.
Hipocras.	Hipocras.	Hipocras.
Claret.	Vino clarete.	Vin claret.
Llimonada.	Limonada.	Limonada.
Cervesa.	Cerveza.	Bierre.
Llet.	Leche	Lait.
Crema.	Crema.	Crême.
Colada.	Quajo.	Lait caillé.

Xiri-

ot.	Suero.	Petit lait.
ina.	Gelatina.	Gelée.
anada.	Empanada.	Panade.
a ardent.	Aguardiente.	Eau de vie.
	Hambre.	Faim.
	Bocado.	Morceau.
, Apetit.	Apetito gana de comer.	~~Apetit.~~ appetit, la faim
	Sed.	Soif.
ana.	Desgana.	Dégoût, manque de goût, aversion, chagrin, désagréments.

LAS DE LAS DES MA-

laltias del	*LAS enfermedades*	*ladies del l'*
ome.	*del hombre.*	*homme.*

angement.	Malagana ó inapetencia.	Demengeaison.
ia.	Hernia.	Hernie.
ia.	Agonia.	Agonie.
olexia.	Apoplegia.	Apoplexie.
ema.	Postema.	Abcés.
rena.	Cangrena.	Gangrène.
eria.	Podre, Materia.	Pús.
a.	Llaga, Herida.	Playe.
da.	Herida sin llaga.	Blessure.

Contusió.	Contusion.	Contusion.
Cranch.	Cancer.	Chancre.
Cicatris.	Cicatriz.	Cicatrice.
Butllofa.	Ampolla.	Ampoulle.
Talladura.	Cortadura.	Coupure.
Conbulció.	Convulsion.	Convulsion.
Rampa.	Calambre.	Crampe.
Floronco.	Diviesso.	Froncle.
Crisis.	Crisis.	Crisè.
Cadarn.	Catarro.	Catarrhe, Ca- therre.
Bull de Sanch.	Hervor de san- gre.	Ebullition de sang.
Colica.	Colica.	Colique.
Disenteria.	Fluxo de vientre.	Dissenterie.
Desmay.	Desmayo.	Defaillance, foi- blesse
Cruesa de ven- trell.	Ahito.	Devoyement.
Dislocació.	Dislocacion.	Dislocation.
Entumecencia.	Entumecimien- to.	Engourdisse- ment.
Inflor.	Inchazon.	Enflure.
Buturnons.	Lamparones.	Ecrouëlles.
Desllumament.	Deslumbramien- to.	Eblouïssement.
Fluccció.	Fluxion.	Fluxion.
Fluix de ventre.	Flujo de vientre.	Flux de ventre.
Fluix de sanch.	Flujo de sangre.	Flux de sang.

atisme.	Reumatismo.	Rhumatisme.
nas.	Almorranas.	Hemorrohides.
e.	Calentura.	Fièvre.
ianas.	Terciana.	Tierce.
tanas.	Quartana.	Quarte.
fridor.	Calofrio.	Frisson.
lunclo.	Carbunclo.	Charbon. furoncle
.	Gota.	Goutte.
a als ru-ns.	Piedra en los riñones.	Gravelle.
ra.	Sarna.	Galle.
opesia.	Hidropesia.	Hydropisie.
a.	Lepra.	Lèpre.
ia.	Tiricia.	Jaunisse.
rgo.	Letargo.	Léthargie.
de costat.	Dolor de costado.	Pleurésie.
de Cap.	Dolor de cabeza.	Mal de tête, migraine
coral.	Gota coral.	Mal caduc.
de Mare.	Mal de madre.	Mal de mère.
anya.	Jaqueca.	Migraine.
ı, Angus-.	Ansia, Angustia.	Angoisse.
lons.	Sabañones.	Mules aux talons, aux mains
r de peus, mans.	Inchazon de pies, ó manos.	Enflure aux pieds aux mains aux jambes.
lladura.	Degolladura.	Meurtrissure.

Pes-

Peste.	Peste, Contagio.	Peste.
Parlasia.	Perlesia.	Paralysie.
Llaga.	Llaga.	Playe.
Gratadura.	Araño, Rasguño.	Egratigneure
Retenció de urina.	El mal de orina.	~~Strangurie.~~
Xerampió.	Sarampion.	Rougeole.
Recaiguda.	Recaida.	Rechûte.
Rogall.	Romadizo.	Rhûme.
Dolor de entranyas.	Torozon.	Tranchée,
Sordesa.	Sordera.	Surdité.
Tinya.	Tiña.	Teigne.
Tos.	Tós.	Toux.
Verola.	Viruelas.	Petite verole
Vomit.	Vomito.	Vomissement
Fistula.	Fistula.	Fistule.
Glandolas.	Glandulas.	Glandes.
Malalt.	Enfermo.	Malade.
Malaltia.	Enfermedad.	Maladie.
Puhagros.	Gotoso.	Gouteux.
Cego.	Ciego.	Aveugle.
Borni.	Vizco, Tuerto.	Borgne.
Geperut.	Jorobado, Corcobado.	Bossú.
Coix.	Cojo.	Boiteux.
Tartamut.	Gangoso.	~~Bouge.~~
Llusco.	Visojo.	Louche.

Mu

Mut.	Mudo.	Muet.
Manco.	Manco.	Manchot.
Tossedor.	Tossedor.	Tousseur.
Tyñós.	Tiñoso.	Teigneux.
Sort.	Sordo.	Sourd.
Ferit.	Herido.	Blessé.
Empestat.	Apestado.	Pestiferé.
Leprós.	Leproso.	Lepreux.
Paralitich.	Paralitico.	Paralitique.
Vena.	Venda.	Bande.
Nevaja.	Navaja.	Rasoir.
Pindola.	Pildora.	Pillule.
Sangria.	Sangria.	Seignée.
Servicial.	Ayuda.	Lavament, Clistere,
Purga.	Purga.	Purge,

DE LA Guerra, y de la Marina.	*DE LA Guerra, y de la Marina.*	*DE LA Guerre, et de la Marine.*

General.	General.	General.
Tinent, General.	Theniente, General.	Liutenant, General.
Mariscal, de Camp.	Mariscal, de Campo.	General, de Camp.

Coronel.	Coronel.	Colonel.
General de Artillería.	Géneral de Artilleria.	Grand Maitre de l' Artillerie.
Sargento, Major.	Sargento, Mayor.	Major.
Capitá.	Capitan.	Capitaine.
Tinent.	Theniente.	Lieutenant.
Corneta.	Corneta.	Cornete.
Alferez.	Alferez.	Port' enseigne.
Furriel major.	Sargento de Caballería.	Marechal de logis.
Sargento.	Sargento de Infantería.	Sargent.
Cap de Esquadra.	Cabo de esquadra.	Caporal.
Soldat.	Soldado.	Soldat.
Bombarder.	Bombardero.	Bombardier.
Artiller.	Artillero.	Canonier.
Soldat de Caball.	Soldado de Caballo.	Cavalier.
Mosqueter.	Mosquetero.	Mousquetaire.
Vivander.	Vivandero.	Vivandier.
Trompeta.	Trompeta.	Trompete.
Tambor.	Tambor.	Tambour.
Pifre.	Pifano.	Piffre.
Centinella.	Centinela.	Sentinelle.
Espia.	Espia.	Espion.
Voluntaris.	Voluntarios.	Voluntaires.

Guer-

rra.	Guerra.	Guerre.
rcit.	Exercito.	Armée.
ıp.	Campo.	Camp.
rtel.	Quartel.	Quartier.
acas.	Barracas.	Barraques.
ıchera.	Trinchera.	Tranchée.
	Sitio.	Siege.
ueo.	Bloqueo.	Blocús.
	Ala.	Aile.
ıllô.	Batallon.	Bataillon.
uadró.	Esquadron.	Escadron.
iment.	Regimiento.	Regiment.
ıpanya.	Compañia.	Compagnie.
ıguardia.	Vanguardia.	Vangarde.
alla.	Batalla.	Bataille.
aguardia.	Retaguardia.	Arriere-garde.
lutas.	Reclutas.	Recrues.
illers.	Fusileros.	Fusilliers.
ista.	Revista.	Revue.
co.	Ataque, Acometimiento.	Attaque.
alt.	Assalto.	Assaut.
arot.	Rebato.	Alarme.
ensa.	Defensa.	Deffense.
irada.	Retirada.	Retraite.
rxa.	Marcha.	Marche.
rera.	Barrera.	Barriere.
ıdas.	Tiendas.	Tentes.
arnició.	Guarnicion.	Garnison.

Cos

Coronel.	Coronel.	Colonel.
General de Artillería.	General de Artillería.	Grand Maitre de l' Artillerie.
Sargento, Major.	Sargento, Mayor.	Major.
Capitá.	Capitan.	Capitaine.
Tinent.	Theniente.	Lieutenant.
Corneta.	Corneta.	Cornete.
Alferez.	Alferez.	Port' enseigne.
Furriel major.	Sargento de Caballería.	Marechal de logis.
Sargento.	Sargento de Infantería.	Sargent.
Cap de Esquadra.	Cabo de esquadra.	Caporal.
Soldat.	Soldado.	Soldat.
Bombarder.	Bombardero.	Bombardier.
Artiller.	Artillero.	Canonier.
Soldat de Caball.	Soldado de Caballo.	Cavalier.
Mosqueter.	Mosquetero.	Mousquetaire.
Vivander.	Vivandero.	Vivandier.
Trompeta.	Trompeta.	Trompete.
Tambor.	Tambor.	Tambour.
Pifre.	Pifano.	Piffre.
Centinella.	Centinela.	Sentinelle.
Espia.	Espia.	Espion.
Voluntaris.	Voluntarios.	Voluntaires.

Guerra.	Guerre.
Exercito.	Armée.
Campo.	Camp.
Quartel.	Quartier.
Barracas.	Barraques.
Trinchera.	Tranchée.
Sitio.	Siege.
Bloqueo.	Blocús.
Ala.	Aile.
Batallon.	Bataillon.
Esquadron.	Escadron.
Regimiento.	Regiment.
Compañia.	Compagnie.
Vanguardia.	Vantgarde.
Batalla.	Bataille.
Retaguardia.	Arriere-garde.
Reclutas.	Recrues.
Fusileros.	Fusilliers.
Revista.	Revue.
Ataque, Acometimiento.	Attaque.
Assalto.	Assaut.
Rebato.	Alarme.
Defensa.	Deffense.
Retirada.	Retraite.
Marcha.	Marche.
Barrera.	Barriere.
Tiendas.	Tentes.
Guarnicion.	Garnison.

Cos

Descarrega.	Decarga.	Decharge.
Celada.	Zelada.	Sallade, Armet.
Elm.	Yelmo.	Heaume, Casque.
Escut.	Escudo.	Ecu, Ecusson.
Morrió.	Morrion.	Morion.
Gottla.	Gola.	Haussecol.
Visera.	Visera.	Visiére.
Manoplas.	Manoplas.	Gantelets de fer.
Peto.	Peto.	Plastron.
Espatllar.	Espaldar.	La piece de derriere de la cuirasse.
Esqut, Rodella.	Broquel, Rodela.	Rondache.
Cassalet.	Cosselete.	Cosselet.
Arrest de la llansa.	Ristre de la lanza.	Arret de la lance.
Brazalets.	Brazaletes.	Brassarts.
Jac de malla.	Cota de malla.	Jac de maille,
Adarga.	Adarga.	Grand bouclier.
Llansa.	Lanza.	Lance.
Pica.	Pica.	Pique.
Alabarda.	Alabarda.	Hallebarde.
Arch.	Arco.	Arc.
Ballesta.	Ballesta.	Arbalette.
Fona.	Honda.	Fronde.

Flet-

.	Flecha.	Fleche.
r.	Aljaba, Carcáz.	Carquois.
ta,	Bayoneta.	Bayonette.
l.	Tregua.	Trève.
	Paz.	Paix.
	Mar.	Mer.
driatich.	Mar adriatico.	Mer adriatique.
tlantic.	Mar atlantico.	Mer atlantique.
ustral.	Mar austral.	Mer australe.
altica.	Mar baltico.	Mer baltique.
ermell.	Mar rojo, bermejo.	Mer rouge.
lanch.	Mar blanco.	Mer blanche.
aspia.	Mar caspio.	Mer caspienne.
el Sud.	Mar del sud.	Mer du sud.
gía.	Mar egeo.	Mer egée.
lassada.	Mar elado.	Mer glaciale.
mediterra-	Mar mediterraneo.	Mer méditerranée.
egre.	Mar negro.	Mer Noire.
roga.	Mar joniano.	Mer Jonienne.
magellani-	Mar maguellanico.	Mer magellanique.
cceano.	Mar occeano.	Occean.
no alanti-	Occeano atlantico.	Occean atlantique.

Mar oriental.	Mar oriental.	Mer orientale.
Mar pacifich.	Mar pacifico.	Mer pacifique.
Mar septrentrional.	Mar septentrional.	Mer septentrionale.
Flota.	Flota.	Flotte.
Ondas.	Olas.	Ondes.
Pilot.	Piloto.	Pilote.
Mariner.	Marinero.	Matelot, Marinier.
Calma.	Calma.	Calme.
Bonansa.	Bonanza.	Bonance.
Tempestat.	Tormenta, Tempestad.	Tempéte.
Vent en popa.	Viento en popa.	Vent en poupe.
Vent contrari.	Viento contrario	Vent contraire.
Galió.	Galeon.	Gallion.
Ancora.	Ancora.	Ancre.
Rem.	Remo.	Rame, Aviron.
Vaixell.	Navio.	Vaisseau, Navire.
Gran, Vaixell.	Navio de linea.	Vaisseau de guerre.
Barca.	Barca.	Barque.
Barqueta.	Chalupa.	Chalupe.
Berganti.	Bergantin.	Brigantin.
Galera.	Galera.	Galere.
Galiota.	Galeota.	Galiotte.
Fregata.	Fragata.	Frégatte.

Tar-

Tartana.	Tartana.	Tartane.
Xalupa.	Chalupa, Lancha.	Chaloupe.
Esquif.	Esquife.	Esquif.
Arbres.	Arboles.	Mats.
Banch.	Banco.	Banc.
Brujula.	Brujula.	Boussole.
Gumaras.	Cabos, ó Cables.	Cables.
Feluga.	Falua.	Felouque.
Gabia.	Gabia.	Hune.
Proa.	Proa.	Proüe.
Popa.	Popa.	Poupe.
Sonda.	Sonda.	Sonde.
Curbeta.	Cubierta.	Pont.
Timó.	Timon.	Timon, Gouvernail.
Velas.	Velas.	Voiles.
Trinquet.	Trinquete.	Trinquet.
Bescuit.	Vizcocho.	Biscuit.
Platxa.	Playa.	Rade.
Port.	Puerto.	Port.

NOMS de alguns Peixos.	NOMBRES de algunos Pescados.	NOMS de quelques Poissons.
Balena.	Ballena.	Baleine.
Barb.	Barbo.	Barbeau.
Anguila.	Anguila.	Anguille.
Anxoba.	Anchova.	Anchois
Peixet.	Pececillo.	Able, Ablette.
Salval.	Savalo.	Aloze.
Llus.	Sollo.	Brochet.
Carpa.	Carpa.	Carpe.
Nero.	Mero.	Barbüe.
Calamars.	Calamarejos.	Casserons.
Cavall mari.	Cavallo marino.	Cheval marin
Congre.	Congrio.	Congre.
Delfi.	Delfin.	Dauphin.
Dorada.	Doradillo.	Dorade.
Llengado.	Lenguado.	Solle.
Esturió.	Sollo, Astorion.	Esturgeon.
Granota.	Rana.	Grenoiülle
Gobia.	Gobio.	Goujon.
Arench.	Arenque.	Hareng.
Ostisa.	Ostra.	Huitre.
Lamprea.	Lamprea.	Lamproy
Cavall.	Caballáo.	Cabillau.

Sardina.	Sardina.	Sardine.
Salomó.	Salmon.	Saulmon.
Salmó fresch.	Salmon fresco.	Saulmon frais.
Salmó salát.	Salmon salado.	Saulmon salé.
Peix de Mar.	Pescado de Mar.	Marée.
Peix de Riu.	Pescado de Rio.	Poisson de Rivière.
Merlusa.	Merluza.	Merluche.
Bacallá.	Bacallao, Abadejo.	Morüe.
Nacra.	Nacar, la Nacar.	Nacre.
Tunyina.	Atun.	Thon.
Truyta.	Trucha.	Truite.
Tortuga.	Tortuga.	Tortüe.
Rodaball.	Rodavallo.	Turbot.
Tenca.	Tenca.	Tanche.
Pagell.	Rubio, Paxel.	Rouget.
Rejada.	Raya.	Raye.
Pop.	Pulpo.	Polipe.
Cocodrillo.	Cocodrillo.	Crocodille.
Sargo.	Sárgo.	Mulet.
Fel del Peix.	Yel del Pescado,	Fiel du Poisson.
Espinas.	Espinas.	Arétes.
Escata.	Escama.	Ecaille.
Alas.	Alas.	Nageoires.

CIUTAT, Carrers, Plasas, y altres particularitats.	*CIUDAD, Calles, Plazas, y otras particularidades.*	*VILLE, Rües, Places, et autres particularités.*
Ciutat.	Ciudad.	Cité, Ville.
Població.	Poblacion.	Bourg.
Lloch.	Lugar, Aldea.	Village.
Arrabal.	Arrabal.	Faux-bourg.
Heretat.	Quinta.	Metairie.
Paller.	Pajar.	Grange.
Cavanya.	Cavaña.	Cabane.
Fortalesa.	Fortaleza.	Forteresse.
Castell.	Castillo.	Chateau.
Ciutadela.	Ciudadela.	Citadelle.
Murallas.	Muros, Murallas.	Murailles, Mur
Fossos.	Fossos.	Fossez.
Contrafoso.	Contrafoso.	Double fossé.
Baluart.	Baluarte.	Boulevart.
Torre.	Torre.	Tour.
Torretas.	Torreones.	Tourelles.
Piñas.	Almenas.	Crénaux.
Troneras.	Troneras.	Embrasures.
Gritas.	Garitas.	Guérites.

Pont.

Pont.	Puente.	Pont.
Pont llevadis.	Puente levadizo.	Pont-levis.
Portals.	Puertas.	Portes.
Portal ab rastillo.	Puerta de rastillo.	Porte coulisse.
Plassa.	Plaza.	Place.
Plassa major.	Plaza maior.	Grand marché.
Mercat.	Mercado.	Marché.
Carrer.	Calle.	Rüe.
Carrers.	Calles.	Rües.
Travessias.	Encrucijadas.	Carre-fours.
Carreróns.	Callejuelas.	Rüeles.
Carreró que no passa.	Callejuela sin salida.	Cul-de-sac.
Font.	Fuente.	Fontaine.
Suportal.	Soportales.	Portiques.
Magatsem.	Almazen.	Magazin.
Bolsa.	Bolsa.	Bourse.
Cambi.	Cambio.	Change.
Bastió.	Bastion.	Bastion.
Parapet.	Parapeto.	Parapet.
Mitja lluna.	Media luna.	Demilune.
Trinchera.	Trinchera.	Tranchée.
Moll.	Muelle.	Quai, ou mole.
Arcadas del Pont.	Ojos de Puente.	Arches.
Monastir.	Monasterio.	Monastère.
Hospital.	Hospital.	Hospital.

Hospitals.	Hospitales.	Hôpitaux.
Convent.	Convento.	Couvent.
Barris.	Barrios.	Quartiers de ville.
Escola.	Escuela.	Ecole.
Edifici.	Edificio.	Batiment.
Botiga.	Tienda.	Boutique.
Banys.	Baños.	Bains.
Estubas.	Estufas.	Etuves.
Moli.	Molino.	Moulin.
Moli de vent.	Molino de viento.	Moulin à vent.
Moli paperayre.	Molino de papel.	Moulin à papier.
NOMS de diferents Oficis, y altres cosas.	***NOMBRES de diferentes Oficios, y otras cosas.***	***NOMS de differents Metiers, et autres choses.***
Metje, ó Doctor.	Medico, ó Doctor.	Docteur, Medecin.
Batxiller.	Bachiller.	Bachelier.
Cirurgiá.	Cirujano.	Chirurgien.
Apotecari.	Boticario.	Apoticaire.
Argenter.	Platero.	Orfèvre.

Re-
+ apothicaire, pharmacien

Rellotger.	Relogero.	Horloger.
Mestre de llenguas.	Maestro de lenguas.	Maitre de langues.
Estamper.	Impresor.	Imprimeur.
Pintor.	Pintor.	Peintre.
Escultor.	Escultor.	Esculpteur.
Quadro.	Quadro.	Tableau.
Retrato.	Retrato.	Portrait.
Pais.	Pais.	Paisage.
Dibuix.	Dibujo.	Dessein.
Llapis.	Lapiz.	Crayon.
Pinsell.	Pincel.	Pinceau.
Colors.	Colores.	Couleurs.
Blanch.	Blanco.	Blanc.
Blanquinós.	Blanquecino.	Blanchatre.
Palido.	Palido.	Pale.
Cendrós.	Ceniziento.	Cendré.
Blau.	Azul.	Bleu.
Blau de Cel.	Azul Celeste.	Bleu Celeste.
Negre.	Negro.	Noir.
Negrillo.	Negrillo.	Noiratre.
Gris.	Pardo.	Gris.
Groch.	Amarillo.	Jaune.
Encarnat.	Encarnado.	Incarnat.
Vert.	Verde.	Verd.
Vert de mar.	Ver de mar.	Verd de mer.
Vermell.	Rojo, Colorado.	Rouge.
Violat.	Violado, Morado.	Violet.

Color de lleó.	Leonado.	Tanné.
Trocati.	Tornasolado.	Coleur Changeante.
Color de palla.	Pagizo.	Jaune paille.
Morat.	Morado.	Violet.
Purpura.	Purpura.	Pourpre.
Colombi.	Colombino.	Colombin.
Estatua.	Estatua.	Statue.
Relleu.	Relieve.	Relief.
Gravador.	Grabador.	Graveur.
Estampa fina.	Estampa fina.	Taille-douce.
Tapicer.	Tapizero.	Tapissier.
Sastre.	Sastre.	Tailleur.
Assahonador.	Curtidor.	Tanneur.
Armer.	Armero.	Armurier.
Flaquer.	Panadero.	Boulanger.
Carnicer.	Carnizero.	Boucher.
Seller.	Sellero.	Sellier.
Baster.	Albardero.	Bourrelier.
Sabater.	Zapatero.	Cordonnier.
Atoconador.	Zapatero de viejo.	Savetier.
Cordoner.	Cordonero.	Faiseur de Cordons.
Calderer.	Calderero.	Chaudronnier.
Ferrer.	Herrador.	Marechal-ferran
Hortelá.	Jardinero.	Jardinier.
Mestre de esgrima.	Maestro de armas.	Maitre d' armes.

Esto-

Estocada.	Estocada.	Botte.
Fingida.	Estocada fingida.	Feinte.
Gabinetada.	Cuchillada.	Balaffre.
Espasa de esgrima.	Florete.	Fleuret.
Manyá.	Cerragero.	Serrurier.
Mestre de casas.	Maestro albañil.	Maçon.
Picapedrér.	Cantero.	Tailleur de pierre.
Empedrador.	Empedrador.	Paveur.
Rejoler.	Ladrillero.	Briquetier.
Taverner.	Bodegonero.	Cabaretier.
Mitja maytadella.	Pinta.	Chopine.
Una mesura.	Medio quartillo.	Demi-septier.
Cuyner.	Cocinero.	Cuisinier.
Sombrerer.	Sombrerero.	Chapelier.
Llana.	Lana.	Layne.
Carboner.	Carbonero.	Charbonnier.
Fuster.	Carpintero.	Charpentier.
Ribot.	Zepillo.	Rabot.
Estellas.	Astillas.	Coupeaux.
Vidrier.	Vidriero.	Vitrier.
Oller.	Ollero.	Potier.
Cotxero.	Cochero.	Cocher.

Car-

Carreter oficial.	Carretero oficial.	Charron.
Roda.	Rueda.	Roüe.
Carreta.	Carreta.	Charrete.
Carriot.	Carro.	Tombereau.
Carreter.	Carretero.	Chartier.
Corder.	Soguero.	Cordier.
Revenador de roba vella.	Ropero de viejo.	Tripier.
Remendador.	Remendon.	Revaudeur.
Revenedor.	Revendedor.	Revendeur.
Revenadora.	Revendedora.	Revendeuse.
Gavineter.	Cuchillero.	Coutellier.
Vinyador.	Viñador.	Vigneron.
Cubridor.	Cubridor de casas.	Couvreur.
Hostaler.	Messonero.	Hôte, maître d' auberge.
Hostalera.	Messonera.	Hôtesse.
Bastaix.	Ganapan.	Forte-faix.
Especier.	Especiero.	Epicier.
Fundidor.	Fundidor.	Fondeur.
Espaser.	Espadero.	Fourbisseur.
Esmolador.	Amolador.	Emouleur.
Pasticer.	Pastelero.	Patissier.
Guanter.	Guantero.	Gantier.
Llibreter.	Librero.	Libraire.
Moliner.	Molinero.	Meunier.
Farina.	Harina.	Farine.

Pes-

Pescador.	Pescador.	Pécheur.
Pescater.	Pescadero.	Vendeur de poisson.
Estanyer.	Estañero.	Potier d' estain.
Erbolari.	Arbolario.	Herboriste.
Enquadernador.	Enquadernador.	Relieur.
Tintorer.	Tintorero.	Teinturier.
Teixidor.	Tejedor.	Tisserand.
Cober, ó Boter.	Cubero, ó Tonelero.	Tonnelier.
Torner.	Tornero.	Tourneur.
Escurador de pous.	Limpia pozos.	Ecureur de puits
Traginer.	Arriero.	Voituier.
Correu.	Correo.	Courier.
Postilló.	Postillon.	Postillon.
Ebanista.	Ebanista.	Ebeniste.
Custurera.	Costurera.	Coutriere.
Aprenent.	Aprendiz.	Aprentif.
Llogater.	Alquilador.	Locatiere.
Misatge.	Mensagero.	Messager.
Pencioner.	Pensionista.	Pensionaire.
Filadora.	Hiladora.	Fileuse.
Bogadera.	Lavandera.	Blanchisseuse.
Pastor.	Pastor.	Berger.
Passamaner.	Passamanero.	Passamentier.
Botiguer.	Mercader.	Marchand.
Panyo.	Paño.	Drap.
Tela de seda.	Tela de seda.	Etoffe de soye.

Bro-

Brocat.	Brocado.	Brocart.
Domás.	Damasco.	Damas.
Bellut.	Terciopelo.	Velours.
Bellut ras.	Terciopelo rizo.	Velours ras.
Sati.	Raso.	Satin.
Xamellot.	Camalote.	Camelot.
Espumilla.	Espumillon.	Crespe.
Tafetá.	Tafetan.	Tafetas.
Bombusi.	Bombaci.	Basin.
Tafetá doble.	Tafetan doble.	Gros de naples.
Tissu de or.	Tissú de oro.	Tissú d' or.
Tissu de plata.	Tissú de plata.	Tissú d'. argent.
Felpa.	Felpa.	Panne.
Retina.	Ratina.	Ratine.
Sarge.	Sarga.	Serge.
Fustanea.	Fustan.	Futaine.
Cambray.	Cambray.	Cambray.
Tela de lienzo.	Tela de Lienzo.	Toile de lin.
Tela encerada.	Encerado.	Toile cirée.
Tela casera.	Tela casera.	Toile de menage.
Tela llarga.	Tela larga.	Toile longue.
Tela estreta.	Tela estrecha.	Toile etroite.
Tela ampla.	Tela ancha.	Toile large.
Mostra.	Muestra.	Echantillon.
Endret.	Haz, ó derecho del genero.	Endroit.
Embés.	Enbes, revés del grado.	Envers.

Vora-

l.	Orillo.	Lisiere.
	Corte.	Coupe.
npañament.	Acompañamiento.	Assortiment.
le.	Doblon.	Pistolle.
a doble.	Medio doblon.	Demi pistole.
at.	Ducado.	Ducat.
ıt.	Escudo.	Ecû.
ıt de or.	Escudo de oro.	Ecú d' or.
'i.	Libra, Florin.	Franc, Livre,
[illegible]u.	Escudo nuevo.	Ecú neuf de six liures.
ıt de tres 'anchs.	Escudo pequeño.	Ecú de trois livres.
er.	Dinero.	Denier.
ıeda.	Moneda.	Monoye.
:ivent.	Escriviente.	Ecrivain.
:a.	Carta.	Lettre.
tengut.	Contenido.	Contenu.
re escrit.	Sobre escrito.	Adresse.
norial.	Memorial.	Placét.
let.	Villete.	Billet.
seta.	Gaceta.	Gazette.
sos.	Avisos.	Avis.
h.	Pliego.	Paquet.
erta.	Cubierta.	Envelope.
ter.	Tintero.	Ecritoire.
:a.	Tinta.	Encre.
ıa.	Pluma.	Plume.

Trempa plomas.	Corta plumas.	Canif.
Sello.	Sello.	Cachet.
Nacre.	Lacre.	Cire d' espagne.
Paper.	Papel.	Papier.
Full de paper.	Oja de papel.	Feuillet.
Plana.	Plana.	Page.
Marge.	Margen.	Marge.
Ralla.	Renglon.	Ligne.
Pols, Arena.	Polvos, Arenilla.	Sable.
Polsera.	Salvadera.	Sablier, poudier.
Poeta.	Poeta.	Poëte.
Poema.	Poema.	Poëme.
Comediant.	Comediante.	Comedien.
Cansó.	Cancion.	Chanson.
Soneto.	Soneto.	Sonnet.
Comedia.	Comedia.	Comedie.
Tragedia.	Tragedia.	Tragedie.
Epitafi.	Epitaphio.	Epitaphe.
Acte.	Acto.	Acte.
Sena.	Scena.	Scene.
Teatro.	Theatro.	Théatre.
Barber.	Barbero.	Barbier.
Medicament.	Medicamento.	Remede.
Servicial.	Ayuda.	Clistere, Lavement.
Xeringa.	Geringa.	Seringue.
Unguent.	Unguento.	Onguent.

Em-

stre.	Emplastro.	Emplâtre.
de dan-	Maestro de dan-	Maître de dan-
	za.	se.
r.	Baylarin.	Danseur.
y sarau.	Bayle, y sarao.	Bal, assemblée.
	Danza.	Danse.
	Passo.	Pas.
a.	Cabriola.	Cabriole.
a.	Cortesia.	Courtoisie.
	Pirueta.	Piroüette.
.	Musico.	Musicien.
nbol.	Clave.	Clavecin.
a.	Espineta.	Epinette.
	Violin.	Violon.
	Flauta.	Flûte.
	Laud.	Luth.
l.	Pito.	Flageolet.
il.	Ministril.	Haut-bois.
r.	Tambor.	Tambour.
eta.	Trompeta.	Trompette.

I F E- DIFEREN-		PLUSIE-
...nts gener os	tes generos de	urs sortes de
...e Cavalls ab	Cavallos con	Chevaux avec
sos adre-	sus adere-	leurs har-
sos.	zos.	nois.

Cavall.	Cavallo.	Cheval.
Euga.	Yegua.	Cavale, Jument.
Cavall enter.	Cavallo entero.	Cheval entier.
Cavall sanat.	Cavallo castrado.	Cheval hongre.
Aca, ó Cavallet.	Cavallito, ó Haca.	Bidet, petit Cheval.
Cavall de ma.	Cavallo de mano.	Cheval de main.
Cavall de posta.	Cavallo de posta.	Cheval de poste
Cavall corredor.	Cavallo corredor.	Cheval coursier.
Cavall de cotxe.	Cavallo de coche.	Cheval de carosse.
Cavall de carro.	Cavallo de carro.	Cheval de chariot.
Cavall de carrega.	Cavallo de carga.	Cheval de bâ...
Cavall de sella.	Cavallo de silla.	Cheval de s...

que tira s.	Cavalló que tira coces.	Cheval qui ruë.
ombre- .	Cavallo asombradizo.	Cheval ombrageux.
que tro-	Cavalle que tropieza.	Cheval qui bronche.
que se .	Cavallo que se hecha.	Cheual qui se couche, qui s'abat
asmetich.	Cavallo asmatico.	Cheval poussif.
saltador.	Cavallo saltador.	Cheval qui saute.
tra peus :hs.	Cavallo quadralbo.	De quatre pieds blancs.
ros.	Cavallo alazan.	Cheval alesan.
moris-	Cavallo morisco.	Cheval africain. arabe /
Castany.	Cavallo castaño.	Cheval chatain.
ugasser.	Garañon.	Etalon.
ó fré.	Brida, ó freno.	Bride.
	Bocado.	Frein.
rba.	Barbada.	Gourmette.
del fré.	Camas del freno.	Branches de la bride.
	Riendas.	Renes.
	Cabezada.	Licol, Licou.
	Estrivo.	Etrier.
	Silla.	Selle.

Arso.

Olm.	Olmo.	Orme.
Punsemer.	Limonero.	Citronnier.
Cudonyer.	Membrillo.	Coignassier.
Datiler.	Datil.	Datier.
Cirerer.	Guindo, Zerezo.	Cerisier.
Freix.	Fresno.	Fresne.
Figuera.	Higuera.	Figuier.
Magraner.	Granado.	Grenadier.
Morera.	Moral, Morera.	Meurier.
Llimoner.	Limon.	Limonier.
Llorer.	Laurel.	Laurier.
Nespler.	Nispero.	Nessier.
Toronger.	Naranjo.	Oranger.
Perera.	Peral.	Poirier.
Pomera.	Manzano.	Pommier.
Albercoquer.	Alvaricoque.	Abricottier.
Preseguer.	Alberchigo.	Pêcher.
Pruner.	Ciruelo.	Prunier.
Ametlla.	Almendra.	Amande.
Castanya.	Castaña.	Chataigne.
Nou.	Nuez.	Noix.
Oliva.	Azeytuna.	Olive.
Ponsem.	Cidra.	Citron.
Grills de nou.	Piernas de nuez.	Cerneaux.
Esclofollas.	Cascaras.	Coquilles.
Codony.	Membrillo.	Coing.
Datil.	Datil.	Datte.
Cirera, Guinda.	Guinda.	Cerise.

Cirera garrofal.	Guinda garrofal.	Grosse cerise.
Cireras.	Cerezas.	Bigarreaux.
Figa.	Higo.	Figue.
Figa flor.	Breba.	Figue hative.
Magrana.	Granada.	Grenade.
Llimona.	Limon.	Limon, Citron
Mora.	Mora.	Meure.
Taronja.	Naranja.	Orange.
Pera.	Pera.	Poire.
Pera bergamota.	Pera bergamota.	Bergamotte.
Poma.	Manzana.	Pomme.
Camosa.	Camuesa.	Pomme de capendu.
Pinya.	Piña.	Pomme de pin.
Albricoch.	Albaricoque.	Abricot.
Alberje.	Melocoton, Alberchigo.	Mirlicoton, Pêche.
Pruna.	Ciruela.	Prune.
Melocotó, Presech.	Melocoton.	Mirlicoton.
Peras cermenyas.	Cermeñas.	Poires musquées
Cireré de arbos.	Madroño, Arbol.	Arboussier.
Meló.	Melon.	Melon.
Maduxa.	Fresa.	Fraise.
Poma Pera.	Pero.	Pomme Poire. Gera.

Gers.	Zarzamora.	Framboise.
Such.	Zumo.	Jus.
Raim.	Huba.	Raisin.
Pansa.	Passa.	Raisin sec.
Rapa del raim.	Racimo.	Grape de raisin.
Petita rapa.	Racimo de ubas.	Petite grape.
Dols.	Dulze.	Doux.
Amarch.	Amargo.	Amer.
Agre.	Agrio.	Aigre.
Aspra.	Aspero.	Apre, Rude.
Vert.	Verde.	Verd.
Madur.	Maduro.	Mûr.
Pudrit.	Podrido.	Pourri.
Florit.	Mohoso.	Moisy.
Sech.	Seco.	Sec.
Exut.	Enjuto.	
Pansit.	Marchito.	Fletry.
Dur.	Duro.	Dur.
Moll blando.	Blando flojo.	Mol.
Dulsaine.	Algo dulze.	Douceâtre.
Picant.	Picante.	Piquant.
Anis.	Anis.	Anis.
Amidó.	Almidon.	Amidon.
Civada.	Avena.	Avoine.
Ciliandra.	Cilantro.	Coriandre.
Fabas.	Abas.	Feves.
Espiga.	Espiga.	Epi.
Farina.	Harina.	Farine.

Fro-

ent.	Trigo.	Froment.
s.	Vellotas.	Glands.
ya.	Cizaña.	Yvraye.
	Paja.	Paille.
	Zebada.	Orge.
	Centeno.	Seigle.
	Mijo.	Millet.
	Salbado.	Son.
l.	Ynojo.	Fenouil.
de ca-	Cañamones.	Chenevis.
n.		
ssa,	Mostaza.	Moutarde.
n.	Cañamo.	Chanvre.
	Lino.	Lin.
a.	Malva.	Mauve.
ias.	Lentejas.	Lentilles.
s.	Guisantes.	Pois.
ns.	Garvanzos.	Pois chiches.
l.	Voleza.	Cerfeuil.
a.	Chicoria.	Chicorée.
	Cardo.	Cardon, ou Carde.
	Apio.	Céleri.
	Ajo.	Ail.
fa,	Alcachofa.	Artichaut.
	Coles.	Choux.
e cap.	Repollo.	Chou cabus.
lor.	Coliflor.	Chou-fleur.

Ble-

Bleda.	Acélga.	Poirée, B te.
Esparrachs.	Esparragos.	Asperges.
Borratja.	Borraja.	Bourrache.
Pastęnaga.	Zanahoria.	Carrote.
Garrofas.	Algarrobas.	Caroubes.
Bolets.	Setas, Hongos.	Champignon
Xirivia.	Chirivia.	Chervi.
Escarola.	Escarola.	Endive,
Llatuga.	Lechuga.	Laitue.
Aspinachs.	Espinacas.	Epinards.
Escaluñas.	Cebolletas.	Echalottes, tits oignon
Murritort.	Mastuerzo.	Cresson.
Carabasa.	Calabaza.	Citrouille.
Cogombro.	Pepino.	Concombre.
Julibert.	Peregil.	Persil.
Berdulaga.	Berdolaga.	Pourpier.
Pampinella.	Pinpinela.	Pimprenelle.
Nap.	Nabo.	Navet, Nave
Bulets grosos.	Hongos.	Fonges, Ch pignons.
Assadera.	Azedera.	Oseille.
Seba.	Cebolla.	Oignon.
Panis.	Panizo.	Panis.
Porro.	Puerro.	Porreau.
Menta.	Yerba buena.	Mente.
Salvia.	Salvia.	Sauge.

Tre

Trufas, Tofonas.	Criadillas de tierra.	Trufes.
Mayorana.	Mayorana.	Marjolaine.
Monjetas.	Judías.	Aricots.
Raba.	Rabano.	Rave.
Buglosa.	Buglosa.	Buglose.
Ruda.	Ruda.	De la rue.
Romani.	Romero.	Romarin.
Ortiga.	Ortiga.	Ortie.
Tavaco.	Tavaco.	Tabac.
Safrá.	Azafran.	Saffran.
Baladre.	Adelfa, Baladre.	Rosagine.
Agrimonia.	Agrimonia.	Agrimoine.
Agrás.	Agraz.	Verjus.
Alfabrega.	Albahaca.	Baselie.
Llovins.	Altramuzes.	Lupins.
Taparas.	Alcaparras.	Capres.
Matafaluga.	Anis.	Anis.
Donsell.	Ajenjo.	Alvine.
Sajulida.	Ajedrez, Sagerida.	Sarriete.
Agrellas.	Azederas.	Vinettes, Oseilles.
Oliver bort.	Azebuche.	Olivier sauvage.
Balsam.	Balsamo.	Beaume.
Crexens.	Berros.	Cressons.
Bletas.	Bledos.	Bletes.
Celidonia.	Celidónia.	Célidoine.

Cua

Cua de caball.	Cola de caballo.	Queue de val.
Consolva.	Consuelda.	Consoléde.
Comi.	Comino.	Cumin.
Falsia.	Culantrillo, Cilantro.	Coriandre.
Chineure.	Enébro.	Genévre.
Espich.	Espliego.	Spie.
Gingebre.	Agengibre.	Gingembre.
Agram.	Grama.	Dent de chi
Isop.	Isopo.	Hissope.
Jonch.	Junco.	Jonc.
Plantatge.	Llanten.	Plantin.
Besch.	Liga.	Glu.
Camamilla.	Manzanilla.	Camomille.
Arbosos.	Madroños.	Arbouces.
Malvins.	Malvabiscos.	Guimauves.
Moraduix.	Mejorana.	Marjolaine.
Niella.	Neguilla.	Nielle.
Morella roquera.	Parietaria.	Parietaire.
Palma.	Palma.	Palme.
Regalecia.	Regalizia.	Reglisse.
Ginesta.	Retama.	Genêste.
Sauch.	Sahuço.	Sureau.
Ferigola.	Tomillo.	Du thim.
Berbena.	Verbena.	Vervaine.
Violas buscanas.	Violetas.	Violetes de n

Roser.	Rosal.	Rosier.
Ram.	Rama.	Bouquet.
Rosa.	Rosa.	Rose.
Clavell.	Clavel.	Oeillet.
Guirnalda.	Guirnalda.	Guirlande.
Lliri.	Lirio.	Lis.
Lliri blanch.	Azuzena.	Lis blanc.
Lliri groch.	Lirio amarillo.	Lis sauvage.
Cascall cornut.	Dormidera marina.	Pavot cornu.
Cascall.	Dormidera.	Pavot.
Flor de adonis.	Adonis.	Fleur d' adonis.
Jasinto.	Jazinto.	Hyacinthe.
Jasmi.	Jazmin.	Jasmin.
Margarita.	Maya.	Margueritte.
Esmeranta.	Amarinto.	Amarante.
Anemora.	Anemora.	Anémone.
Pasionera, Flor de la pasió.	Pasionera, Flor de la pasion.	Passion, Fleur de la pasion.
Imperiala.	Imperial.	Impériale.
Tulipa.	Tulipan.	Tulipe.
Viola.	Violeta.	Violette.
Junquillo.	Junquillo.	Jonquille.
Lliri blau.	Lirio azul.	Lis violet, Flambé.
Narcis.	Narciso.	Narcisse.
Renuncle.	Renunculo.	Renoncule.
Tornasol.	Girasol.	Tourne-sol.
Tuberosa.	Tuberosa.	Tubereuse.

Ro-

Rosella.	Amapola.	Coquelicot.
Olor.	Olor.	Odeur.

METALLS minerals, y Pedras preciosas.	*METALES minerales, y Piedras preciosas.*	*METAU mineraux, (Pierres precieuses.*
Or.	Oro.	Or.
Plata.	Plata.	Argent.
Acer.	Azero.	Acier.
Aram.	Alambre.	Airain.
Estañ.	Estaño.	Etain.
Esmalt.	Esmalte.	Email.
Coure.	Cobre.	Cuivre.
Bronce.	Bronze.	Bronze.
Ferro.	Yerro.	Fer.
Pisa fina.	Talabera, Pisa fina.	Fayance.
Mina.	Mina.	Mine.
Mineral.	Mineral.	Minéral.
Llauna.	Oja de lata.	Fer blanc.
Fil de or.	Ylo de oro.	Fil d' or.
Fil de plata.	Ylo de plata.	Fil d' argent
Fil de aram.	Alambre.	Fil de leton.
Fil Ferro.	Ylo de yerro.	Fil d' Archal
Massa.	Maza.	Lingot.

Plon

[illegible]	Plomo.	Plomb.
tó.	Laton.	Leton.
ll.	Moho.	Rouille.
iz.	Barniz.	Vernis.
nviu.	Azogue.	Argent vif.
e.	Vidrio.	Verre.
e.	Azufre.	Soufre.
tre.	Salitre.	Salpêtre.
	Sal.	Sel.
adura.	Soldadura.	Soudure.
s.	Joyas.	Bijoux, Joyaux.
a.	Agata.	Agathe.
nant.	Diamante.	Diamant.
a iman.	Piedra yman.	Pierre d'aimant.
tista.	Amatista.	Amatiste.
astro.	Alabastro.	Albâtre.
ar.	Ambar.	Ambre.
unclo.	Carbunclo.	Escarboucle.
eralda.	Esmeralda.	Emeraude.
i.	Jaspe.	Jaspe.
ar.	Bezoar.	Bésoar.
afeu.	Camafeo.	Camayeu.
sol.	Crisolito.	Crisolite.
opació.	Crisopacio.	Chrysopace.
i.	Rubi.	Rubis.
quesa.	Turquesa.	Turquoise.
lant.	Brillante.	Brillant.
arina.	Cornerina.	Cornaline.

Coral.	Coral.	Corail, ou Corail.
Cristall.	Cristal.	Cristal.
Perla.	Perla.	Perle.
Pedreta pizana.	Pizarra.	Pierre à aiguiser.
Pedra de llet.	Piedra de leche.	Pierre de lait.
Nacar.	Nacar de perla.	Nacre de perle.
Granat.	Granate.	Grenat.
Jacinto.	Jacinto.	Jacinthe.
Marfil.	Marfil.	Yvoire.
Llapis.	Lapiz.	Lapis.
Pedra iris.	Piedra iris.	Opale.
Pedra sanguina.	Sangina.	Sanguine.
Serpentina.	Serpentina.	Serpentine.
Topacio.	Topacio.	Topaze.
Sardonica.	Sardonica.	Sardoine.
Porfido.	Porfido.	Porphyre.
Marbre.	Marmol.	Marbre.
Zafir.	Zaphiro.	Saphir.
Diamant en taula.	Diamante en tabla.	Diamant en table.
Diamant brut.	Diamante bruto.	Diamant brut.

E L S DELS ELEMENTS, Y METEOROS.	DE LOS ELEMENTOS, Y METEOROS.	DELS ELEMENS, ET METHEORES.
	Fuego.	Feu.
a.	Agua.	Eau.
l.	Tierra.	Terre.
	Aire.	Air.
it.	Caliente.	Chaud.
	Seco.	Sec.
it.	Humedo.	Humide.
	Frio.	Froid.
	Alto.	Haut.
	Bajo.	Bas.
a.	Amplo.	Ample.
a.	Ancho.	Large.
t.	Estrecho.	Etroit.
g.	Largo.	Long.
	Corto.	Court.
	Gruesso.	Gros.
	Delgado.	Délié.
ndo.	Profundo.	Profunde.
	Llano.	Plat.
s.	Espesso.	Epais.
	Grande.	Grand.
	Pequeño.	Petit.
ger.	Ligero.	Léger.

Pesat.	Pesado.	Pesant.
Rodó.	Redondo.	Rond.
Quadrat.	Quadrado.	Quarré.
Ple.	Lleno.	Plein.
Buit.	Vazio.	Vuide.
Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel seré.	Cielo sereno.	Ciel serain.
Estrellas.	Estrellas.	Estoiles.
Sol.	Sol.	Soleil.
Lluna.	Luna.	Lune.
Astros.	Astros.	Astres.
Arch en el Cel.	Arco en el Cielo.	Arc-en-Ciel.
Boira.	Niebla.	Brouillard.
Llampech.	Relampago.	Eclair.
Flamerada.	Llama.	Flamme.
Raig, Llamp.	Rayo.	Foudre.
Pedragada.	Granizo.	Grêle.
Gelada.	Helada.	Gelée.
Glas.	Yelo.	Glace.
Humitat.	Humedad.	Humidité.
Neu.	Nieve.	Neige.
Nubol.	Nube.	Nuée, Nuë.
Pluja.	Lluvia.	Pluye.
Rosada.	Rozio.	Rosée.
Sequedat.	Sequedad.	Sècheresse.
Tró.	Trueno.	Tonnerre.
Turbilló.	Torbelino.	Tourbillon.
Pluja gelada.	Carambano.	Verglas.

Va-

r.	Vapor.	Vapeur.
.	Viento.	Vent.
nça.	Bonanza.	Bonance.
a.	Calma.	Calme.
estad.	Tempestad.	Tempête.
moto.	Terremoto.	Tremblement de terre.
dat.	Claridad.	Clarté.
os trist.	Tiempo pardo.	Temps couvert.
s.	Lluvioso.	Pluvieux.
os.	Ventoso.	Venteux. Lourd,
ps pesat.	Tiempo pardo.	Temps pesé, étouffé. ant/
	Tibio.	Tiède.
nt.	Hirviendo.	Bouillant.
r.	Calor.	Chaleur.
or.	Frescura.	Fraîcheur.
uretad.	Obscuridad.	Obscurité.
bra.	Sombra.	Ombre.
	Sereno.	Serein.
ducto.	Aqueducto.	Aqueduc.
h.,	Lodo.	Bouë.
de mar.	Brazo de mar.	Bras de mer.
ent del aiua.	Corriente de agua.	Courant le fil de l' eau.
laciô.	Inundacion.	Débordement.
et.	Estrecho.	Detroit.
a dolça.	Agua dulce.	Eau douce.
a mansa.	Agua mansa.	Eau dormante. Stagno Aigua

Aigua embasada.	Agua represada.	Eau croupie.
Embocadura.	Embocadura.	Embouchure.
Escuma.	Espuma.	Ecume.
Estanch.	Estanque.	Etang, Vivi
Riu.	Rio.	Fleuve, Rivie
Font.	Fuente.	Fontaine.
Gota.	Gota.	Goute.
Vado.	Vado.	Gué.
Fondo.	Hondo.	Fond.
Golfo.	Golfo.	Golfe.
Abisme.	Abismo.	Goufre, A me.
Canal de aigua.	Caño de agua.	Jet d' eau.
Mare del riu.	Madre del rio.	Lit du fleuve
Marea.	Marea.	Marée, Flux, reflux.
Ola.	Ola.	Onde.
Rech.	Arroyo.	Ruisseau.
Origen.	Manantial.	Source.
Canal	Caño, Cañon.	Tuyeau.
Caberna.	Caberna.	Caverne,
Riba.	Orilla.	Rivage,
Ribera.	Ribera.	Bord.
Limit.	Lindero, Limite.	Borne,
Bosch.	Bosque.	Bois, Foret
Campanya.	Campo, Vega.	Campagne.
Camp.	Campo.	Champ.

Ba

a, Colla-	Collado, Cuesta.	Colline, Côte.
	Valle.	Vallée.
llaurat.	Campo labrado.	Champ labouré.
eda.	Arboleda, Soto.	Bocage.
ot.	Herial, Hiermo.	Champ en friche.
.	Cuesta.	Côte.
,	Camino.	Chemin.
afrasat.	Camino trillado.	Chemin battu.
real.	Camino real.	Grand chemin, grande route
da.	Baxada.	Descente.
[illegible]	Desierto.	Désert.
osa.	Dique.	Digue.
ll.	Escollo.	Ecueil.
	Isla.	Île.
anya.	Monte, Sierra.	Montagne, Mont.
anyós.	Montañoso.	Montagneux.
anyés.	Montañés.	Montagnard.
nsula.	Peninsula.	Peninsule.
tada.	Subida.	Montée.
a.	Llanura.	Plaine.
ipici.	Precipicio.	Précipice.
ipitació.	Precipitacion.	~~Précipitation~~ Chute
de mar.	Puerto de mar.	Port de mer.
.	Prado.	Pré.
h.	Parque.	Parc.

Lleña tallada.	Leña cortada.	Taillis.
Promontori.	Promontorio.	Promontoire.
Penya, ò roca.	Peña ó Roca.	Roche, rocher.
Caminet.	Sendero.	Sentier.
Ralla, ó Sulch.	Sulco.	Sillon.
Cim.	Cumbre.	Sommet.
Coba.	Cueba.	Tanniere.
Territori.	Territorio.	Terroir, Territoire.
Vinya.	Viña.	Vigne.
Plantada.	Tierra plantada.	Vignoble.
Pisarra.	Pizarra.	Ardoise.
Carrera de la pedra.	Pizarral.	Ardoisiere.
Morter.	Argamassa.	Mortier.
Barro.	Barro.	Argile.
Barros.	Barroso.	Argileux.
Riarenchs.	Guijarro.	Caillou.
Cals.	Cal.	Chaux.
Terra blanca per crionar.	Greda.	De la Craye
Terra cuberta de herba.	Cesped.	Gazon.
Llimó.	Cieno, ó Limo.	Limon.
Llimonos.	Cenagoso.	Limonneux, Bourbeux.
Guix.	Yesso.	Plâtre.

Pe-

ı per edifi- r.	Yesson piedra.	Plâtras.
l.	Piedra.	Pierre.
	Polvo.	Poudre.
guera.	Polvareda.	Pousiere.
a.	Arena.	Sable.
ıstro.	Alabastro.	Albâtre.
MS DE sos Au-, y tots son or- dre.	*NOMBRES de diversas Aves, y to- das por su orden.*	*NOMS DE plusieurs Oi- seaux, et tous par leur or- dre.*
ll que can-	Ave que canta.	Oiseau qui chan- te.
ri.	Canario.	Canary, Le se- rin.
rnera.	Gilguero.	Chardoneret.
ıyol.	Ruiseñor.	Rossignol.
ıdria.	Calandria.	Alouette, Ca- landre.
um.	Verderon.	Verdier.
i.	Pinzon.	Pinçon.
ırell.	Pardillo.	Linote.
ıneu, Cue- ca.	Agua nieve.	Bergeronnette.

Merla.	Mirlo.	Merle.
Aucell que garla.	Ave que habla.	Oiseau qui p le.
Lloro.	Papagayo.	Perroquet.
Esturnell.	Estornino.	Etourneau.
Grall.	Grajo.	Geay.
Cotorra.	Vrraca, Pica.	Pie.
Ausell de nit.	Ave nocturna.	Oiseau de nu
Rata piñada.	Murcielago.	Chauve-souri
Musol.	Mochuelo.	Choüette.
Xiveca.	Lechuza, Buho.	Chatuant.
Xupa cabras.	Chota cabras.	Tete-chevre.
Aucell de aigua.	Ave de agua.	Oiseau, d' e
Serceta.	Cerceta.	Cercelle.
Anach.	Anade, pato.	Canard.
Xuriguer.	Cernicalo.	Cresserelle.
Xoca.	Choca.	Cormorant.
Somorgulló.	Somorgujon.	Plongeon.
Gaviota.	Gaviota.	Mouëte.
Gallina de aigua.	Gallina ciega.	Poule-d' eau.
Falsia.	Falga.	Foulque.
Roquerol.	Abion.	Martinet.
Aucell de rapiña.	Ave de rapiña.	Oiseau de prc
Aguila.	Aguila.	Aigle.
Falcó.	Alcon.	Faucon.
Esparvé.	Gavilan.	Epervier.
Buytre.	Buytre.	Vautour.

Pi

Aguila.	Aguilon.	Aiglon.
	Alcotán	Emerillon.
	Torzuelo.	Tiercelet.
[.	Girafalte.	Gerfau.
	Alcotan.	Lanier.
	Sacre.	Sacre.
	Mochuelo.	Mouchet.
us.	Abestruz.	Autruche.
	Cuervo.	Corbeau.
	Grulla.	Gruë.
	Garza.	Heron.
	Chirlo.	Pluvier.
ucell.	Otra Ave.	Autre oiseau.
ta.	Golondrina.	Hirondelle.
	Corneja.	Corneille.
	Cudillo.	Coucou.
	Codorniz.	Caille.
a.	Ciguena.	Cigogne.
	Capon.	Chapon.
	Gallo.	Coq.
e india.	Pavo.	Coq d' inde. Dindon
oscá.	Pavo agreste.	Coq de bois.
	Faysan.	Faysan.
ñ.	Francolin.	Francolin.
	Reyecillo.	Roytelet.
	Zorzal.	Grive.
	Gorrion.	Moineau.
	Abubilla.	Hupe.
	Abejaruco.	Mésange. Mila.

Milá.	Milano.	Milan.
Passarell.	Paxarillo.	Passereau.
Oça.	Ganso.	Oye.
Pago.	Pavo, Pavon Real.	Paon, ou P
Colom.	Paloma.	Pigeon.
Colomi.	Pichon.	Pigeonneau.
Perdiu.	Perdiz.	Perdrix.
Fenix.	Fenix.	Phénix.
Pelican.	Pelicano.	Pellican.
Becada.	Becada.	Bécasse.
Pica figas.	Tordo come higos.	Bec-figue.
Mariposa.	Mariposa.	Papillon.
Gallina.	Gallina.	Poule.
Pullastre.	Pollo.	Poulet.
Gualla maresa.	Genero de codorniz.	Râle.
Cisne.	Cisne.	Cygne.
Tortola.	Tortola.	Tourterelle.
Bol.	Buelo.	Vol.
Bolatería.	Volateria.	Volaille.
Ploma.	Pluma.	Plume.
Ou.	Huevo.	Oeuf.
Clara de ou.	Clara de huevo.	Glayre d' o
Rovell del ou.	Hiema de huevo.	Jaune d' oeu
Petits.	Pequeños.	Petits.
Bech.	Pico.	Bec.
Niu.	Nido.	Nid.

AN

ANIMALS domestichs.	ANIMALES domesticos.	ANIMAUX domestiqués.
Moltó.	Carnero.	Mouton.
Ovella.	Oveja.	Brebis.
Anyell.	Cordero.	Agneau.
Anyellet.	Corderito.	Agnelet.
Crestat.	Castron.	Bouc-châtré.
Boch.	Cabron.	Bouc.
Bou.	Buey.	Boeuf.
Toro.	Toro.	Taureau.
Vaca.	Vaca.	Vache.
Vadell, Vadella.	Ternero, Ternera.	Veau.
Cabra.	Cabra.	Chevre.
Cabrit.	Cabrito.	Chevreau.
Cervo.	Corzo, Ciervo.	Chevreuil.
Porch.	Cochino.	Cochon.
Porcell.	Cerdo, Lechon.	Pourceau.
Porch de llet.	Lechoncillo.	Cochon de lait.
Porch aspi.	Puerco espin.	Porc-épic.
Truja.	Lechona.	Truye.
Gat.	Gato.	Chat.
Gos.	Perro.	Chien.
Cadell.	Perrillo.	Petit-chien.
Gos llebré.	Galgo corredor.	Chien courant.
Gos de remada.	Perro, Mastin ganadero.	Mâtin.
	Mulo.	Mulet.

Mula.	Mula.	Mule.
Egua petita.	Yeguíta.	Pouline.
Potro.	Potro.	Poulin.
Burro, Ase.	Borrico, Burro, Asno.	Ane.
Burra.	Borrica, Burra.	Anesse.
Pulli.	Borriquillo.	Anon.
Bufalo.	Bufalo.	Bufle.
Pel.	Pelo.	Poil.
Remat.	Ganado, Rebaño.	Bétail.
Majoral de remat.	Capitan de Manada.	Belier.

ANIMALS silvestres, feroces, y amfibios.	*ANIMALES silvestres, feroces, y amfibios.*	*ANIMAUX sauvages, feroces, et amphibies.*
Conill.	Conejo.	Lapin.
Llebre.	Liebre.	Lièvre.
Rata.	Raton, Rata.	Rat, Souris.
Rata de los alpes.	Liron.	Loir.
Taixó.	Texon.	Blaireau.
Mona, Mono.	Mona, Mono.	Singe.
Erissó.	Erizo.	Hérisson.

Foi-

	Foina.	Fouine.
).	Armiño.	Hermine.
	Zorra.	Renarde.
	Zorro.	Renard.
laix.	Lagarto.	Lezard.
	Ciervo.	Cerf.
	Cierva.	Biche.
monta-	Cabrito montés.	Chevreuil.
	Elefante.	Eléphant.
	Cierva.	Dain.
l.	Ardilla.	Ecureuil.
ılgalia.	Gato de algalia.	Civette.
	Topo.	Taupe.
	Alano.	Dogue, Chien.
	Alcon.	Faucon.
	Camello.	Chameau.
	Cuernos.	Cornes.
	Navajas.	Deffenses.
	Ocico.	Grouin, Museau.
	Mico.	Guenon.
	Grifo.	Grifon.
	Novilla, Ternera.	Génisse, veau.
	Leopardo.	Léopard.
	Unicornio.	Licorne.
ıt.	Abada, Rinoceronte.	Rinocerot.
	Hiena.	

Lleó.	Leon.	Lion.
Lleona.	Leona.	Lionne.
Lleonet.	Leoncillo.	Lionceau.
Sanglá.	Javali.	Sanglier.
Cap de Sanglá.	Cabeza de Javali.	Hure d' un Sanglier.
Ullals del Sanglá.	Colmillos del Javali.	Defenses du Sanglier.
Pantera.	Pantera.	Planthere.
Tigre.	Tigre.	Tigre.
Llop.	Lobo.	Loup.
Llop cerver.	Lobo cerval.	Loup cervier.
Lloba.	Loba.	Louve.
Puput.	Coco.	Loup-garou.
Marta.	Marta.	Martre.
Os.	Osso.	Ours.
Ossa.	Ossa.	Ourse.
Ossét.	Osillo.	Ourson.
Pata.	Pata.	Patte.
Petits.	Cachorros.	Petits d' animal.
Llúdria.	Lodra.	Loutre.
Vivora.	Vivora.	Vipere.
Castor.	Castor.	Castor.
Tortuga.	Tortuga.	Tortuë.
Aspid.	Aspid.	Aspic.
Culebra.	Culebra.	Couleuvre.
Llangardaix.	Lagarto.	Louart, Lezart.
Dragó.	Dragón.	Dragon.
Calapat.	Sapo.	Crapaud.

Sar-

tana.	Lagartija.	Lezard.
t.	Serpiente.	Serpent.
ó.	Escuerzo.	Corzon.
).	Veneno.	Venin.
	Aguijon.	Aiguilon.

MALS	***ANIMALES***	***ANIMAUX***
ectos.	***insectos.***	***insectes.***
l.	Araña.	Araignée.
:ta.	Arañuela.	Petite araignée.
;a.	Hormiga.	Fourmi.
	Oruga.	Chenille.
	Carcoma, Polilla.	Artison.
de la má.	Arador de la mano.	Ciron.
	Grillo.	Grillon.
ta.	Langosta.	Sauterelle.
)i.	Escorpion.	Escorpion.
	Cucaracha.	Cloporte.
bat.	Escarabaxo.	Escarbot.
l.	Caracol.	Limaçon.
:h.	Caracol bavoso.	Limace.
	Piojo.	Poux.
ia.	Liendre.	Lende, Lente.
	Pulga.	Puce.
	Chinche.	Punaise.

Arna.	Polilla.	Teigne, T
Abella.	Abeja.	Abeille,] che à mi
Petita abella.	Abejuela.	Petite abeil
Abella gran.	Abejon.	Hanneton.
Mosca.	Mosca.	Mouche.
Mosca resplandent.	Mosca luciente.	Mouche lu te
Mosquit.	Mosquito.	Moucheron.
Cigala.	Cigarra.	Cigale.
Vespa.	Abispa.	Guepe.
Tabach.	Tabano.	Taon.
Mariposa.	Mariposa.	Papillon.
Abella major.	Zangano.	Bourdon.
Cantarida.	Cantarida.	Cantharide.
Escarabat ab bañas.	Escarabajo con cuernos.	Cerf-volan
Musquit cosi.	Zancudo.	Cousin.
Picadura.	Picadura, Mordedura.	Morsure.
Cabra.	Ladilla.	Morpion.
Cuch.	Gusano.	Ver.
Cuquet.	Gusanillo.	Petit ver.
Cuca de seda.	Gusano de seda.	Ver-á-soie.

DEL TEMPS, y sas parts.	***DEL TIEMPO, y sus partes.***	***DU TEM et ses part***
Temps.	Tiempo.	Temps.

itat.	Eternidad.	Eternité.
	Siglo.	Siecle.
	Año.	An, année.
	Mes.	Mois.
iana.	Semana.	Semaine.
	Dia.	Jour.
	Noche.	Nuit.
	Hora.	Heure.
hora.	Media hora.	Demi-heure.
de hora.	Quarto de hora.	Quart d' heure.
t.	Minuto.	Minute.
ent.	Momento.	Moment.
it.	Instante.	Instant.
	Sazon.	Saison.
ivera.	Primavera.	Printemps.
	Verano.	Eté.
	Otoño.	Automne.
rn.	Invierno.	Hiver.
	Enero.	Ianvier.
r.	Febrero.	Febrier.
	Marzo.	Mars.
	Abril.	Avril.
	Mayo.	Mai.
	Junio.	Juin.
	Julio.	Juillet.
	Agosto.	Août.
bre.	Setiembre.	Septembre.
re.	Octubre.	Octobre.
mbre.	Noviembre.	Novembre.

De

Desembre.	Diziembre.	Decembre.
Diumenge.	Domingo.	Dimanche.
Dilluns.	Lunes.	Lundy.
Dimars.	Martes.	Mardy.
Dimecres.	Miercoles.	Mecredy.
Dijous.	Jueves.	Jeudy.
Divendres.	Viernes.	Vendredy.
Disapte.	Sabado.	Samedy.
Alba.	Alba.	Aube.
Punta del dia.	Amanecer.	Point-du-jour
Matinada.	Madrugada.	Matinée, Ma
Mitg dia.	Medio dia.	Midy.
Apres dinar.	Despues del comer.	Aprés-diné.
Tarda.	Tarde.	Soir, Soirée.
Sol ixent.	Oriente, Levantar del sol.	Lever du sol
Sol ponent.	Poniente, Poner del sol.	Coucher du leil.
Mitja nit.	Media noche.	Minuit.
Avuy.	Oy.	Aujourd' hui.
Ahi.	Ayer.	Hier.
Antes de ahi.	Antes de ayer.	Avant-hier.
Demá.	Mañana.	Demain.
Dema pasat.	Pasado mañana.	Aprés-demain
Dia de treball.	Dia de trabajo.	Jour ouvrier.
Dia de carn.	Dia de carne.	Jour gras.
Dia de peix.	Dia de pescado.	Jour maigre.

de festa.	Dia de fiesta.	Jour de fête.
uas.	Pasquas.	Grandes fêtes.
nou.	Año nuevo.	Nouvel an.
ıs dels Reys.	Fiestas de los Reyes.	Fête des Rois.
ua florida.	Pasquas de flores.	Pasques fleurie.
ua de Rerrecció.	Pasqua de Resurreccion.	Jour de Paques.
ıció.	Ascension.	Ascension.
[illegible]stes.	Pentecostes.	Pentecôte.
us Christi.	Fiesta de Corpus.	Fête de Dieu.
ı de tots los .nts.	Fiesta de todos los Santos.	La tout Sains.
ı de nostra ·nyora.	Fiesta de nuestra Señora.	Fête de nôtre Dame.
:nt.	Adviento.	Avent.
ua de nal.	Pasqua de navidad.	Noël.
ıncisió.	Circuncision.	Circoncision.
del any.	Dia del año.	Jour de l' an.
lelera.	Candelaria.	Chandeleure.
ficació.	Purificacion.	Purification.
ació.	Visitacion.	Visitation.
ıpsió.	Asumpcion.	Assomption.
vitat de la erge.	Natividad de la Virgen.	Nativité de la Vierge.
:ntació,	Presentacion.	Presentation.

Con-

Concepció.	Concepcion.	Conception.
Carnestoltas.	Carnestolendas.	Carnaval.
Quaresma.	Quaresma.	Careme.
Quatre temporas.	Quatro temporas.	Quatre-temp
Festa de San Joan.	Fiesta de San Juan.	La Saint Jea
Vigilia.	Vigilia.	Vigile.
Dejuni.	Ayuno.	Jeune.
Cullita.	Cosecha.	Moisson, colte,
Verema.	Vendimia.	Vendanges.
Sembradura.	Siembra.	Des semaille
Sega del fee.	Siega del heno.	Fenaison.
Passat.	Passado.	Passé.
Present.	Presente.	Present.
Esdevenidor.	Venidero.	Avenir.

DEL CEL y sos signos.	*DEL CIELO y sus signos.*	*DU CI et ses nes.*
Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel empireo.	Cielo empireo.	Ciel Em
Firmament.	Firmamento.	Firmam
Astre.	Astro.	Astre.
Planeta.	Planeta.	Planete

lla.	Estrella.	Etoile.
e de Aries.	Signo de Aries.	Belier.
'o.	Tauro.	Taureau.
inis.	Mellizos, Geminis.	Jumeaux.
er.	Cancer.	Ecrevisse.
.	Leon.	Lion.
o.	Virgo.	Vierge.
nsa.	Balanza.	Balance.
rpió.	Esçorpion.	Scorpion.
:ari.	Sagitario.	Sagittaire.
icorni.	Capricornio.	Capricorne.
ırio.	Aquario.	Verseau.
os.	Pezes.	Poissons.
cula.	Canicula.	Canicule.
nocci.	Equinocio.	Equinoxe.
ici.	Solsticio.	Solstice.
pse.	Eclipse.	Eclipse.
	Sol.	Soleil.
a.	Luna.	Lune.
a nova.	Luna nueva.	Nouvelle-lune.
xent.	Creciente.	Croissant.
a plena.	Luna llena.	Pleine-lune.
de la llu- .	Menguante.	Décours.
ra.	Aurora.	Aurore.
del sol.	Rayo del sol.	Rayon du soleil.
lla del ma-	Estrella de la mañana.	Etoile du matin.

Estrella de la tarde.	Estrella de la tarde.	Etoile du so
Influencias.	Influencias.	Influences.
Mon.	Mundo.	Monde.
DE ALGUNS noms propris de homes.	*DE ALGUNOS nombres, propios de hombres.*	*DE QUI ques non propres a hommes.*
Joseph.	Joseph.	Joseph.
Maria.	Marie.	Marie.
Emanuel.	Emmanuel.	Emanuel.
Salvador.	Salvador.	Sauveur.
Joachim.	Joachîn.	Joachin.
Anna.	Anna.	Anne.
Pere.	Pedro.	Pierre.
Pau.	Pablo.	Paul.
Andreu.	Andres.	André.
Jaume.	Jayme.	Jacques.
Joan.	Juan.	Jean.
Thomas.	Thomas.	Thomas.
Felip.	Felipe.	Philippe.
Barthomeu.	Bartholomé.	Barthelemi.
Matheu.	Matheo.	Mathieu.
Simon.	Simon.	Simon.
Mathias.	Matias.	Mathias.

	Lucas.	Luc.
.	Estevan.	Etienne.
s.	Lorenzo.	Laurent.
.	Agustin.	Augustin.
.	Geronimo.	Gerome.
do.	Fernando.	Ferdinand.
	Luis.	Louis.
s.	Ambrosio.	Ambroise.
l.	Miguel.	Michel.
.	Antonio.	Antoine.
	Hilario.	Hilaire.
.	Bernardo.	Bernard.
sco.	Francisco.	François.
ntura.	Buenaventura.	Bonaventure.
	Ignacio.	Ignace.
go.	Domingo.	Dominique.
l.	Raymundo, Ramon.	Raimond.
.	Narciso.	Narcis.
no.	Cayetano.	Gayetan.
á.	Sebastian.	Sebastien.
ri.	Gregorio.	Gregoire.
.	Vicente.	Vincent.
a.	Theresa.	Therese.
sca.	Francisca.	Françoise.
rida.	Margarita.	Marguerite.
na.	Magdalena.	Magdelaine.
	Rosa.	Rose.
a.	Antonia.	Antoinette.
		Rita.

Rita.	Rita.	Rite.
Catharina.	Cathalina.	Catherine.
Raymunda.	Raymunda.	Raymonde.
Ignés.	Inés.	Agnés.
Josepha.	Josepha.	Josephe.
Joana.	Juana.	Jeanne.
Monica.	Monica.	Monique.
Eularia.	Eulalia.	Eulalie.
Isabel.	Isabel.	Elisabeth.
Florentina.	Florentina.	Florentine.
Gertrudis.	Getrudes.	Gertrude.
Escolastica.	Escolastica.	Scholastique.
Narcisa.	Narcisa.	Narcisse.
Rosalia.	Rosalia.	Rosalie.
Thecla.	Tecla.	Thècle.
Ursula.	Ursula.	Ursule.
Cecilia.	Cecilia.	Cecile.
Barbara.	Barbara.	Barbe.
Llucia.	Lucia.	Lucie.
Leocadia.	Leocadia.	Léocadie.
Paula.	Paula.	Paule.
Madrona.	Madrona.	Madrone.
Serafina.	Serafina.	Séraphine,

INDICE

E LOS GENEROS
: Cosas, y diversidad
: Materias, que se con-
ienen en este Promp-
tuario.

ne-

De

